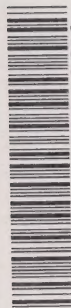


CA1
XC 46
-1998
N76



3 1761 11972190 0



HOUSE OF COMMONS
CANADA

THE NUNAVUT REPORT

REPORT OF THE STANDING COMMITTEE
ON FISHERIES AND OCEANS

December 1998

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire: <http://www.parl.gc.ca>

Available from Public Works and Government Services Canada — Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9

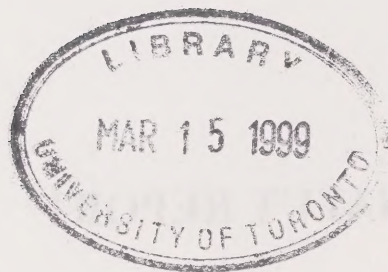
REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND OCEANS



THE NUNAVUT REPORT

REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND OCEANS

December 1998



REPORT OF THE STANDING COMMITTEE
ON FISHERIES AND AQUACULTURE



Publications Service

REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND OCEANS

The Nunavut Report is presented by the current membership of the Standing Committee on Fisheries and Oceans on behalf of the previous membership who drafted the report and in recognition of the invaluable contribution made by all the witnesses who appeared before the Committee.

MEMBERS

Yvan Bernier
John Cummins
Claude Drouin
Wayne Easter
Charles Hubbard
Nancy Karetak-Lindell
Gar Knutson
Keith Martin

Bill Matthews
Lawrence D. O'Brien
Carmen Provenzano
Yves Rocheleau
Gary Lunn
Lou Sekora
Peter Stoffer
Paul Steckle

STAFF

William Farrell
Clerk of the Committee


Alan Nixon
Parliamentary Research Branch, Library of Parliament

THE STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND OCEANS

has the honour to present its

SEVENTH REPORT

In accordance with Standing Order 108(2), the Committee undertook a study of fisheries issues in northern Canada.



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119721900>

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION	1
Turbot Quotas, Allocations and Licensing in Davis Strait	2
Shrimp Fishery	6
Groundfish Conservation Issues	6
Marine Mammals	8
Pangnirtung Fishery	10
New Fisheries	12
Environmental Issues	13
Science	13
DFO Research in Nunavut	15
Status of DFO Nunavut Area Office	15
Social Issues	16
Infrastructure	17
APPENDIX A—List of Witnesses	19
LIST OF RECOMMENDATIONS	21
REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE	25
DISSENTING OPINION OF THE OFFICIAL OPPOSITION	27
MINUTES OF PROCEEDINGS	29

INTRODUCTION

On April 1, 1999, Nunavut will officially become Canada's third territory. As we draw closer to this date, the federal government is committed to a smooth transition and is providing Inuit with the tools to assume their new responsibilities. The determination of Northerners to achieve their longstanding goal of self-government has been strong and the creation of a new territory is a momentous achievement, every step of which is being watched with envy and respect both at home in Canada and across the world. What started as a dream many years ago, is finally becoming a reality for Inuit.

In the spring of 1998, the Standing Committee on Fisheries and Oceans traveled to Nunavut as part of its commitment to visit all regions of Canada. This visit provided members with the opportunity to gain a deeper understanding of the lifestyle and culture of Canada's Inuit, in particular the ways in which tradition plays such an important role in all aspects of their lives. Inuit are primarily a marine people who have always depended on the resources of the land and sea for their survival. The importance of their ties to the land and sea are evident in Inuit carvings, legends, clothing and customs. As the modern world encroaches on their traditional environment, Inuit are responding to the challenge by maintaining the balance with nature that their ancestors attained while adapting to the use of modern technology such as the computer.

While visiting the communities of Baffin Island, members were impressed by the deep passion displayed when fishermen and other witnesses spoke about the sea and its resources. The people of Nunavut displayed a strong attachment to the land and sea which was evident in all members of the community from the children playing in the streets to the elders who paid scrupulous attention at the meetings from the backs of community halls. All members of the Committee were in agreement that Inuit do indeed have unique needs and that they as a Committee and as individuals would do everything possible to bring their voice to the Minister of Fisheries and Oceans and to the people of Canada.

Many issues were touched on, but several important themes were raised in every community:

- Turbot and shrimp quotas must be distributed more fairly and in accordance with the Nunavut Land Claims Agreement. In all other regions of Canada, access to the resource is based on the key principles of adjacency and historic attachment; however, these concepts appear to have been abandoned when quotas were allocated to Nunavut. Establishing a fair and consistent policy with respect to access to resources in accordance with the Nunavut Land Claims Agreement is imperative.
- It is vitally important to conserve resources and maintain the viability of fisheries so that future generations will be able to enjoy a lifestyle similar to that of their ancestors. To achieve this goal, Inuit believe it is vital to make the best use of their traditional knowledge combined with information from sound scientific research. Inuit wish to utilize modern technology to harvest the bounty of the sea while adhering to environmentally sensitive policies and procedures.

- In order to ensure the protection of resources, community members would also like to see a stronger presence from the Department of Fisheries and Oceans. Community members are anxious to work together with the Department and the federal government to achieve common goals.
- There is also a pressing need for improved infrastructure in many communities. Such development would allow Inuit to maximize the benefits from the fishing industry and would also allow them to capitalize on other important opportunities for economic development.

The people of Nunavut are ready and willing to work with the federal government to accomplish common goals including, better communications, more research, improved conservation, greater employment opportunities, and infrastructure in the remote communities of Canada's North. This will in turn lead to increasing self-reliance and better socio-economic conditions for Canada's Inuit.

Turbot Quotas, Allocations and Licensing in Davis Strait

A major issue raised by a number of witnesses during the Committee's visit to Baffin Island was the disproportionately low share of the total allowable catch (TAC) of turbot¹ in the Davis Strait fishery (NAFO Subarea 0) allocated to Nunavut. According to figures presented by the Nunavut Wildlife Management Board (NWMB), Nunavut's share of the TAC for Subarea 0 in 1997 was only 24.2%, even less than the 27.3% Nunavut received in 1996.

Despite NWMB representations to the Minister of Fisheries and Oceans for an increase in Nunavut's share, the NWMB did not expect the situation to improve. The Department had already indicated that it was satisfied with the status quo and had no intention of making any meaningful changes to allocations in the fishery.

The history of fishing for turbot in Davis Strait is relatively short. Inuit fishermen began fishing for turbot in this area in 1986 and were the only Canadian fishermen to record turbot catches in the Strait up to 1990 when Canada instituted a "developmental" fishery. This allowed some Canadian companies to hire foreign vessels to fish large quota allocations. Nunavut was excluded from the developmental fishery² until 1992 when it received a small allocation.

In 1993, the government introduced a Competitive Quota to the Davis Strait fishery; however, this quota has been and continues to be available only to holders of Atlantic groundfish licences from Newfoundland and Nova Scotia. The Minister has refused to issue even a single licence to residents of Nunavut. Furthermore, the competitive quota has increased faster than any other part of the TAC, almost quadrupling from 500 tonnes in 1994 to 1,908 tonnes in 1997.

As a representative of the Qikiqtaaluk Corporation pointed out, the majority of the quota for Subarea 0 has been allocated to companies from outside Nunavut. Without permanent groundfish

¹ *Reinhardtius Hippoglossoides*, also known as "Greenland halibut."

² The "Developmental Fishery" became the Foreign Charter Fishery in 1996.

licences. Nunavut fishermen are restricted to Subarea 0. Thus, while outside companies and fishermen enjoy access to the waters adjacent to Nunavut, Nunavut-based companies have no reciprocal access to fishing areas outside Subarea 0. This issue is important for the economic development of Nunavut. As the NWMB pointed out, the acquisition of permanent groundfish licences in combination with an increase in Nunavut's share of the Davis Strait turbot fishery would provide adjacent Nunavut fishermen with the economic certainty to purchase their own vessel(s) to harvest turbot in Davis Strait.

The low allocation of turbot quota to Nunavut appears to be contrary to the provisions of the Nunavut Land Claims Agreement (NLCA). The 1993 NLCA established a new legal regime, which is mandated and protected not only by statute but by the Constitution. It requires the Minister, when making commercial fishing allocations in Canada's 200-mile fishing zone beyond the Nunavut Settlement Area (NSA), to give special consideration to the principles of adjacency and the economic dependence on marine resources of communities in the NSA.

The NWMB representative argued that adjacency is a fundamental principle underlying the allocation of quotas throughout the Atlantic fishery and one to which the Department itself has documented adherence in a report entitled *Historic Resource Access/Provincial Share Groundfish Summary Report*. By contrast, even though the turbot fishery in Division 0B is directly adjacent to Baffin Island, 73% of this fishery is currently allocated to fishermen from southern Canada. In the view of the NWMB **“the treatment of the Nunavut Inuit is a glaring anomaly in the application of the principle of adjacency.”**

The Inuit of Nunavut are very dependent on marine resources. Twenty-six of Nunavut's 27 communities are located on the coast. As the NWMB explained, the marine environment adjacent to Nunavut is as important to Inuit as offshore areas are to any coastal people in other parts of Canada or indeed in the world.

The NLCA gives the NWMB primary jurisdiction over fisheries management, including the establishment and allocation of quotas, in the Nunavut Settlement Area, which includes the Canada's 12-mile Territorial Sea off the east coast of Baffin Island. In the area known as Zone 1³ under the NLCA, the Minister retains the authority to set and allocate quotas. However, according to the NWMB, the NLCA has made two crucial and mandatory changes to the way the Minister must manage the Arctic fisheries in Zone 1. These are that:

The Minister must seek and consider the advice of the NWMB on the management of the fishery; and,

The Minister must exercise discretion in allocating quotas within the 200-mile fishing zone so as to benefit Nunavut Inuit.

The NWMB has recommended to the Minister that the Davis Strait turbot allocations to Nunavut be significantly increased. They have proposed a four-year schedule that would see a phased-in increase in the Nunavut share of the TAC rising to 80% in the year 2001. The NWMB has

³ Zone 1 is the area of sea east of Baffin Island, outside Canada's Territorial Sea and inside the 200-mile Exclusive Economic Zone. Zone 1 coincides with most of NAFO Subarea 0.

also requested two groundfish licences that would be no more restrictive as to area, species, season or gear than licences granted to southern fishermen who fish in the north. To place this in context, the Board pointed out that **there are approximately 5,275 groundfish licence holders who have the right to access turbot anywhere along the Atlantic coast, including the waters adjacent to Nunavut.** No Nunavut fishermen currently have access to turbot, or other groundfish under the competitive quota either, in the waters directly adjacent to Nunavut or elsewhere.

Six weeks before the 1997 federal election, the Minister decided to increase the Subarea 0 TAC for turbot by 1,100 tonnes, 90% of which went to fishermen outside Nunavut. This decision was made against the advice of the NWMB, the Fisheries Resource Conservation Council (FRCC) and the Minister's own officials. In May 1997, Nunavut Tunngavik Incorporated (NTI) filed a judicial review application in the Federal Court for the Minister's decision regarding turbot quotas for the Davis Strait fishery to be set aside. On 16 July 1997, Mr. Justice Campbell of the Federal Court handed down a decision that strongly supported NTI with respect to NWMB advice and recommendations, the granting of unrestricted groundfish licences for Nunavut and priority consideration for Nunavut Inuit.

Following the election, the new Minister responded by reducing the TAC to 5,500 tonnes, slightly increasing Nunavut's share to 25.4%, approximately equal to its 1994 share but still almost 2% lower than its share for 1996. The Minister continued to refuse to issue an unrestricted groundfish licence, without providing an explanation. At the time of the Committee's visit, NTI had filed an application for a judicial review of this re-determination by the Minister. The Minister had also filed an appeal of the initial decision.

At the time of the Committee's visit, the 1998 decision on turbot allocations in the Davis Strait fishery had not been announced.⁴ According to the NWMB, departmental officials had already indicated in a December 1997 meeting with the NWMB that the Department deemed Nunavut's share to be fair and rejected the possibility of issuing licences to Nunavut "equal" to those issued to southern fishermen fishing in the north.

The NWMB's characterisation of the Department's position is summed up in the following paragraph:

This intransigent attitude is clearly unjust. It ignores the history of substantial Inuit involvement in the Davis Strait fishery; it ignores the Department's practice throughout the rest of the Atlantic Groundfish fishery; it ignores stated DFO policy regarding adjacency; it ignores the Federal Court's decision on the matter; it ignores the NWMB's advice and recommendations; finally,

⁴ On 9 June 1998, the Minister announced allocations for the Davis Strait turbot fishery for the 1998 season. The TAC remained unchanged at 5,500 tonnes. The Nunavut allocation remained unchanged at 1,500 tonnes. The competitive allocation to Canadian groundfish fishermen remained unchanged at 1,500 tonnes. The 2,500 tonne allocation previously provided as the Foreign Charter Allocation was provided as Company Allocations to the same companies that had received them in 1997.

and most disturbingly, it ignores several constitutionally-protected provisions of the Nunavut Land Claims Agreement, most notably, Section 15.3.7.⁵

In its submission, the NWMB recommended to the Committee that it:

Urge the Minister to make a commitment to a process of fundamental change in the Davis Strait fishery, commencing with the 1998 allocations;

Assess the 1998 Davis Strait allocations to determine whether the Minister has commenced such a change and report on this to Parliament; and,

Continue to monitor and report on the Department's management of the Davis Strait fishery for the duration of its mandate.

The Committee agrees with the Nunavut Wildlife Management Board and other witnesses who recommended a significant increase in the allocation of Davis Strait turbot allocation in Subarea 0 to Nunavut. The current allocation of only 27% of the total allowable catch of turbot to Nunavut appears to be contrary to: the letter and spirit of the Nunavut Land Claims Agreement; the 16 July 1997 decision of Mr. Justice Campbell of the Federal Court; the principles of adjacency and historic attachment as practised in other regions of Canada, and any concept of basic fairness and equity.

Recommendation 1

The Committee recommends that the Minister of Fisheries and Oceans immediately enter into negotiations with the Nunavut Wildlife Management Board and other Nunavut stakeholders to increase Nunavut's share of the David Strait turbot allocation to a level consistent with the practice throughout the rest of Atlantic Canada as documented in the report *Historic Resource Access/Provincial Share Groundfish Summary Report*. The Minister should demonstrate his commitment to equitable treatment of all Canadians by making every effort to ensure that phase-in of the increase begins no later than the 1999 season.

The Committee agrees with witnesses that the situation where thousands of southern Canadians have been issued competitive licences for Division 0B while none have been issued to Nunavut fishermen is unfair. If southern fishermen are to have access to the waters off Nunavut there should be comparable reciprocal access for Nunavut fishermen to other areas.

Recommendation 2

The Committee recommends that the Minister issue at least two groundfish licences to Nunavut fishermen that are no more restrictive with respect to area, species and other conditions than licences held by southern fishermen fishing in the waters off Nunavut. However, the Minister should also take any necessary measures to ensure that the granting of such licences does not increase the overall fishing effort.

⁵ Section 15.3.7: Government recognizes the importance of the principles of adjacency and economic dependence of communities in the Nunavut Settlement Area on marine resources, and shall give special consideration to these factors when allocating commercial fishing licences within Zones I and II. Adjacency means adjacent to or within a reasonable geographic distance of the zone in question. The principles will be applied in such a way as to promote a fair distribution of licences between the residents of the Nunavut Settlement Area and the other residents of Canada and in a manner consistent with Canada's interjurisdictional obligations.

Shrimp Fishery

A representative of the Qikiqtaaluk Corporation (QC) raised several concerns regarding the northern shrimp fishery. In 1987, the Qikiqtaaluk Corporation was issued with both a northern shrimp licence and a joint licence shared with the Makivik Corporation of Nunavik. These licences are fished by Maritimes-based companies in long-term joint ventures in return whereby the QC receives royalties and Inuit from the region are employed on the offshore trawlers. The licences allow QC to fish in all eight shrimp fishing areas (SFAs).

The benefits for the region of this arrangement are significant. In the 1997 season, 85 Inuit were employed on the offshore trawlers, earning \$2.4 million in wages. The Corporation, however, faces significant increases in operating expenses. These include access fees, which have increased from around \$2,000 in 1995 to over \$200,000 in 1998. In addition, the shrimp industry is required to pay for DFO observer coverage. Qikiqtaaluk Corporation pointed out that these fees directly reduce the take home pay of everyone involved in the industry. The Corporation asked for access and other user fees imposed by the government to be revisited, in light of the federal government's balanced budget.

The Corporation also faces major costs for air transportation of crew members. Due to their remoteness and lack of other transportation options, the 85 Inuit crew must travel by air to the Maritimes, resulting in costs of between \$250,000 and \$300,000 each year.

The Committee agrees that the rapid increase in access fees is cause for concern. Although the Department's policy is to set access fees at a modest proportion of landed values, they may in reality represent a much greater proportion of net revenues after other operating expenses including other cost-recovery charges have been taken into account.

Recommendation 3

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans review its policy on access fees for Nunavut and other Atlantic licence holders to ensure that access fees are commensurate with the ability to pay, taking into account expenses including other cost-recovery charges.

The other major issue for QC was increased access to SFAs. In 1996, QC and five other Nunavut and Labrador-based groups formed the Northern Coalition. The Coalition had recently submitted a proposal to the Minister of Fisheries and Oceans for increased participation in the Northern Shrimp Fishery. This proposal was based on the advice of Northern Shrimp Advisory Committee (NSAC) for substantial quota increases of shrimp in SFA 4 and SFA 6. The Qikiqtaaluk Corporation's position is that the members of the Coalition, being adjacent to these SFA's, should have priority access to these quotas. The Corporation emphasized the importance of the shrimp fishery to the North and the role it could play in northern development. The Corporation also noted that although the fishery had been developed in the waters directly adjacent to Labrador, Baffin Island and northern Quebec, Coalition members had been excluded from the quota increase for SFA 6 in 1997.

Groundfish Conservation Issues

In each of the three communities visited by the Committee, witnesses expressed concern about "ghost fishing" by lost gillnets and related groundfish conservation issues. Witnesses in Pangnirtung stated that they would like to see gillnets banned in Davis Strait.

The competitive turbot fishery in Division 0B is prosecuted using gillnets in very deep water at depths up to 2,000 m. The rate of loss of these nets has raised concerns about ghost fishing and the possible entanglement in the nets of marine mammals, such as beluga and narwhal. The Mayor of Broughton Island estimated the number of nets lost at 300 out of the approximately 8,000 nets cast off the shores of Baffin Island.

In Pangnirtung, the Fisheries Resource Officer told the Committee that not only were increasing numbers of fishing vessels leaving nets behind in Davis Strait, but large ships were also dumping their garbage there.

The NWMB expressed additional concerns about the use of gillnets. The practice of leaving gillnets in the water for up to eight days results in a low-quality catch, high discard rates and a high shark by-catch. Moreover, they said, that the minimum mesh size of the gillnets was too small, resulting in the capture of excessive numbers of immature female turbot.

Both the NWMB and the FRCC have made specific recommendations to the Department to address these problems. Some of these recommendations are based on new technologies that are being developed in the Maritimes to monitor and control gillnets. According to the NWMB, however, the Department has not acted on these recommendations.⁶ The NWMB recommended that DFO undertake a research program to determine the extent of conservation problems associated with the deepwater gillnet fishery and that it implement the recommendations of the NWMB and the FRCC.

The Committee is encouraged by the Minister's announcement of mandatory tagging gillnets in the Davis Strait turbot fishery, further experimental work on the use of net locators, and the implementation of observer coverage on the gillnet fleet. However, the Committee is still concerned by the potential harm that may be caused to turbot stocks in Davis Strait by over-reliance on this technology.

Recommendation 4

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans encourage the use of gear types other than gillnets in the Davis Strait fixed-gear fishery, particularly the use of long lines.

Recommendation 5

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans enforce regulations that limit soak times for all gear including gillnets to a maximum of 72 hours in order to ensure a high product quality and to minimize waste.

Recommendation 6

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans support further research to determine the extent of the "ghost net" fishing problem in Davis

⁶ In response to the concerns of the NWMB and others, the Minister announced on 9 June 1998, mandatory tagging of all gillnets in the Davis Strait turbot fishery, continued experimental work on the use of net locators, and the implementation of observer coverage of the gillnet fleet.

Strait area. Depending on the severity of the problem the Department should consider a ghost net retrieval program or additional measures such as biodegradable components in the nets.

In Iqaluit, a representative of the Qikiqtaaluk Corporation noted that turbot stocks in NAFO Subareas 0 and 1 are shared between Canada and Greenland. He urged that there should be no further increase in the overall TAC without a solid scientific basis. He also told the Committee that it is common knowledge that Greenland fishermen are overfishing in their own waters and that they are also fishing in Canadian waters. Supporting this allegation is the fact that Canadian fishing vessels have retrieved certain types of fishing gear in Canadian waters that is not used by Canadian companies. Another witness in Pangnirtung reported sightings of foreign vessels from Pangnirtung and Broughton Island.

Recommendation 7

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans increase funding for research and stock assessments in Division 0A. The Department should consider cooperating with Greenland in research programs in Subareas 0 and 1.

Recommendation 8

The Committee recommends that any access to Division 0A turbot should be limited to Nunavut fishermen and that access to this area should be governed by the precautionary principle until such time as the sensitivity of stocks in this area has been determined.

Marine Mammals

Witnesses in the three locations visited by the Committee explained the importance of marine mammals to the Inuit culture and lifestyle. The Inuit are a marine people who have survived for centuries largely by harvesting marine mammals such as seals, walrus, beluga and narwhal and using them for food, clothing and tools.

Witnesses stressed the difference between the sealing tradition of the Inuit and that of southern sealers. Seals are not hunted in Nunavut for commercial reasons but for subsistence and no part of the seal is allowed to go to waste. In the past, the sale of sealskins provided an income that was an important part of the economy of many parts of Nunavut and this income was used to finance the hunt. In the mid-1980's, however, the market for sealskins collapsed, largely as a result of the efforts of Greenpeace and other environmental organizations. As a result, many hunters can no longer afford to continue to hunt and must rely on government handouts instead.

Witnesses were aware of the adverse publicity that has dogged the seal hunt in Newfoundland. They believe that they have been unfairly tarred with the same brush although their hunt is conducted differently. A witness in Broughton Island asked the Committee to make a clear distinction between the way sealing is practised in Nunavut and the way it is practised in the south.

The Nunavut Wildlife Management Board (NWMB) was critical of the International Whaling Commission and similar forums, which, it said, have become dominated by anti-hunting interests and are no longer concerned with the conservation and sustainable use of marine mammals. The NWMB favours regional management regimes among countries that have a real interest in the conservation of marine mammals. The NWMB has participated in the Canada/Greenland Joint Commission on the Conservation and Management of Narwhal and Beluga and has advised the Minister of Fisheries and Oceans that it favours full Canadian participation in the North Atlantic Marine Mammal Commission (NAMMCO).

Recommendation 9

The Committee recommends that Canada fulfil its responsibility for the cooperative international management of migratory marine mammals by participating as a full and active member of the North Atlantic Marine Mammal Commission (NAMMCO).

Residents of northern communities are very concerned about conserving the stocks of marine mammals on which they depend. Detailed, up-to-date knowledge is essential for the sound management of these stocks. Overharvesting threatens their sustainability while underharvesting results in lost opportunity. At the present time, the status of many marine mammal stocks is virtually unknown consequently restrictive harvesting regimes have been implemented. The NWMB asked for greater effort on the part of DFO, which has a mandated responsibility for marine mammals, to support research into marine mammals in Nunavut.

Recommendation 10

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans increase its research efforts on marine mammal stocks in Nunavut and adjacent waters to a level that will permit determining sustainable harvest levels with an acceptable level of confidence.

Residents of Nunavut are aware of the high-profile nature of marine mammal hunting and the negative publicity that has often accompanied the seal hunt in Newfoundland. The NWMB emphasized that it is important that marine mammal hunts be seen to be conducted to the highest standards of conservation and humanity. They pointed out that DFO has the responsibility for monitoring marine mammal hunts and enforcing quotas and non-quota limitations. However, they have only 2 fishery officers in the 27 communities of Nunavut, too few to fulfil this responsibility effectively.

The Committee agrees that the harvesting of marine mammals is a sensitive issue and that the hunting of marine mammals must be both carried out and seen to be carried out with the highest standards of conservation and humanity. The Committee further agrees that it is impossible for only two fishery officers to effectively fulfil DFO's obligation to monitor these hunts and enforce quota limitations effectively for all of Nunavut's 27 communities and its vast territory.

Recommendation 11

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans significantly increase the level of monitoring and enforcement of all fisheries, but particularly those of marine mammals.

The Committee recognize that the concerns addressed in recommendations 10 and 11 are related to, although not necessarily limited to, the chronic understaffing of DFO's Nunavut Area Office. This issue is specifically addressed in recommendations 20 and 21.

In Broughton Island, witnesses wanted to know whether Nunavut hunters were hunting the same narwhal stock as Greenland hunters. At issue were the different management regimes in the two jurisdictions. According to witnesses, Nunavut hunters are limited to a quota of 50 narwhal, a quota that has not changed in the last 15 or 20 years, despite growth of the narwhal population. Witnesses questioned why the Canadian quota is so limited, pointing out that Greenland hunters are not subject to a quota.

In Pangnirtung, a witness explained that store-bought food is very expensive. Local people live off beluga and narwhal, which are sold in the stores. They said that hunting does not deplete stocks of these mammals, which are well regulated.

Pangnirtung has been chosen as site of the 1998 bowhead whale hunt, which is being pursued under the Land Claims Agreement. Residents were aware, through the news media, of opposition to the hunt, particularly in Europe although opponents have never made representations directly to the people of Pangnirtung. A witness explained that bowhead are not depleted and that only one bowhead would be taken in the hunt. There was no intention of depleting the stock or threatening its extinction. Plans were being made to use the meat, blubber and bones. He said that residents did not want opposition to the hunt and asked for assistance to counter any opposition. Committee members declared that they supported the hunt and offered their assistance to promote better appreciation of the importance of the hunt.

Pangnirtung Fishery

Pangnirtung Fisheries Ltd. operates a small fish processing plant, processing mostly turbot, in Pangnirtung. Most of the turbot processed by Pangnirtung Fisheries is "frozen-at-sea" turbot caught by Canadian trawlers hired by the company. The remainder of the turbot is obtained from a winter fishery conducted through the ice by local fishermen. Catches from this fishery are variable as they depend on the ice conditions. Poor ice conditions during the past season prevented a large number of fishermen from going fishing. Had conditions been better, as many as 100 to 150 more fishermen in the community would have been able to fish and, the Committee was told, the quota would not have been sufficient.

There was strong support for allocation of the majority of the turbot quota to Nunavut residents. As one witness said, people who have a lot of money should not be coming to Nunavut to fish, the harvest should be for the people of Nunavut. The Secretary-Treasurer of Pangnirtung Fisheries told the Committee that the 1,500 tonne quota for Nunavut was no longer adequate and that a quota of 5,500 tonnes was needed.

Operating costs for Pangnirtung Fisheries are high making it challenging for the company to compete. According to the Manager of Pangnirtung Fisheries, the cost of airfreight from Pangnirtung to Boston is \$1.05/lb compared to \$0.10 from the south of Newfoundland and \$0.05 from Nova Scotia and Quebec. Freight costs greatly reduce what the company can pay fishermen. In addition, the length of the airstrip in Pangnirtung limits the amount of production that can be transported out on any one aircraft. Not only is air the only mode of transportation but there is only one airline. There is therefore, no opportunity to seek competitive pricing on freight rates.

Difficulties have increased due to low prices for turbot and declining government support. The Company, however, has continued to hold on to its market by producing a very high-grade product. Another potential resource in the area is Arctic char, which are found in the lakes around Pangnirtung. Although Arctic char is highly prized around the world, the plant cannot compete with salmon. Subsidies for both transportation and fishermen were suggested as ways to help support the turbot fishery.

Recommendation 12

The Committee recommends that the appropriate departments of the federal government work together to find solutions to the problem of high freight costs facing companies operating in Nunavut in order that they can compete with southern companies on a more level playing field.

A gear replacement program for the winter hook and line fishery was also proposed as a way of assisting fishermen. The winter fishery is hard on gear, which can become snagged on the rocky bottom or be dragged away by Greenland sharks.

Recommendation 13

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans consider implementing a gear replacement program for the Pangnirtung turbot fishery that would reduce the cost of gear to a level comparable to that paid by southern fishermen.

Pangnirtung, like Broughton Island, is growing quickly and many young people want to take up fishing; however, the start-up costs to enable a young fisherman straight out of school to get fully geared up for the winter hook and line fishery were estimated to be in the range of \$20,000 to \$30,000. Although the residents of Pangnirtung would like to make more money from fishing, they are aware of the fragility of the Arctic environment and are concerned about the danger of depleting stocks. They want to ensure that the resource is preserved for future generations and are therefore committed to preventing overfishing. The Fisheries Resource Officer told the Committee that Pangnirtung would like to have its own fishing vessel, of moderate size compared to those responsible for depleting stocks in other places.

The Manager of Pangnirtung Fisheries informed the Committee that the turbot fishery uses about 13 tonnes of bait each year of which 60% is young char. Using the char in this way raises concern for the conservation of the fragile Arctic char resource and may not be the most economic

use of this resource. The balance of the bait used is young turbot that could otherwise be sold to the plant for \$1.20/lb. In either case the bait is expensive and tends to discourage greater participation in the winter turbot fishery. The Manager indicated that making bait available at southern prices would encourage more people to become involved in the fishery and would give fishermen a better return on their catches.

Recommendation 14

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans investigate means of making alternative sources of bait available to the fishermen in Pangnirtung at prices comparable to those paid by southern fishermen.

A summer hook and line fishery was mentioned as a possible long-term goal; however, it was pointed out that this would require boats large enough to negotiate the ice and wind conditions in Cumberland Sound. Another long-term development goal for the community was proper wharf facilities. A wharf would help the fishermen who could use their own boats and gear and would also be a boon for tourism in the area.

The Secretary-Treasurer of Pangnirtung Fisheries complained about the lack of information available in Inuktitut, especially on the offshore fishery. Making information available in Inuktitut would enable local small businesses and organizations to benefit from programs of which they were currently unaware. He added that a small company like his does not have the resources to provide materials in Inuktitut or pass on information.

Recommendation 15

The Committee recommends that the federal government and in particular the Department of Fisheries and Oceans make critical information regarding fisheries available to the residents of Nunavut in Inuktitut.

Two topics identified as priorities for research were the status of stocks in Cumberland Sound (especially the movements of those stocks into Davis Strait), the status of stocks in Division 0A and the determination of whether this is a spawning ground or a sanctuary area. Witnesses indicated that if Division 0A is a sanctuary, it should not be fished.

New Fisheries

The waters off Baffin Island have a number of marine resources, including crab, Icelandic scallops, skate and grenadier that have potential for development. Nunavut residents want to ensure that these resources are sustainably harvested. They believe that research is needed to evaluate the status of stocks and determine sustainable harvest levels.

The Mayor of Broughton Island explained how the community has initiated the development of a local clam fishery with minimal assistance from government finances. The project is still at an early stage of development and there is a need for a feasibility study to determine its sustainable yield. He emphasized the need for funding to ensure that opportunities are taken to harvest this valuable

resource. Even more important, he said, was a system of management to ensure that proper harvesting methods are employed.

Kivalliq Land & Sea Resources Ltd. outlined its interest in developing a scheme to harvest the abundant kelp resources found along the west coast of Hudson Bay. The major obstacle to development is the low harvest quota currently set by DFO.

Recommendation 16

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans implement a program to investigate developmental fisheries and, where such fisheries have the potential to be economically viable, to carry out stock assessments to determine sustainable harvest levels. This could include a survey of the kelp resource in the area of Hudson Bay between Arviat and Repulse Bay.

Environmental Issues

Contamination of marine and terrestrial wildlife by toxic contaminants such as PCBs is a major and growing concern for northern residents. Many of the toxins originate from former military installations such as old DEW line sites, of which the Committee learned there are eight in the Baffin Region. Other contaminants are airborne pollutants from southern regions. Since these contaminants become more concentrated as they pass up through the food chain, they put northern residents who depend on “country foods” at high risk.

In Broughton Island, which is close to former military dumping grounds on Durban Island and Padloping Island, the Chairman of the Hunters and Trappers Organization called for environmental studies on mammals and the sea floor to determine how much damage had been caused by waste dumped by the military. He observed that contaminants are more easily detected on land than in the marine environment, where there is no way of knowing whether something is contaminated. Witnesses also cited the garbage dump at Broughton Island as an environmental concern.

Witnesses urged that everything possible be done to minimize the negative effects of toxic pollutants, including properly cleaning up the old DEW Line sites.

Science

Science was an important issue in each of the three communities visited by the Committee. Marine resources form the basis of the economy and the culture of the people of Nunavut. Witnesses emphasized the importance of having a sound, up-to-date information base in order to manage both marine mammal and fishery resources effectively, ensure conservation and avoid the risk of overharvesting. Because the knowledge base is inadequate for many species, the harvesting regime may be overly conservative, resulting in the loss of harvesting opportunities for residents.

A number of fishery resources such as scallops, skate, shrimp, crab and grenadier, have the potential for development; however, residents are reluctant to develop fisheries for these species without research to evaluate stocks and provide a sound information base on which to manage them

wisely. Research is also needed to answer important questions about turbot including the possible movement of Cumberland Sound stocks into Davis Strait, the status of turbot stocks in Division 0A, and whether the latter is a sanctuary. Another important issue was the migration of marine mammals, and particularly whether Canada and Greenland share the same narwhal stocks.

A number of witnesses spoke of the relationship between modern science and traditional knowledge and stressed the importance of understanding both. Most viewed the two types of knowledge as being complementary, rather than in conflict. Traditional knowledge does not hold all the answers and may not always be accurate. At the same time, modern scientific research can be much more effective if it is guided by traditional knowledge. Without the input of traditional knowledge into scientific studies, researchers could be looking in the wrong place, at the wrong time or be not even asking the right questions.

A witness in Iqaluit stressed that funding was needed to document traditional knowledge that would complement scientific knowledge. He clarified that it was not solely a matter of documentation but also of explaining the significance of hunting and harvesting, which is very different in Inuit and southern cultures. To illustrate, the witness described a situation that had arisen in 1990 over the harvesting of belugas, which had resulted in a confrontation between hunters and the RCMP. Though a committee had been set up in 1990, it had been difficult to start work when both sides were angry. At the end of four years, they arrived at a co-management plan complementing the Land Claims Agreement.

A number of witnesses complained that they had not received reports on scientific studies that had been carried out or that some reports did not contain enough information. As an example, witnesses in Broughton Island described a study in 1968 or 1969 where hunters had been asked to provide scientists with the lower jaws of seals. Most of the hunters had participated, but the reason for the study was never explained and the results of the study were never reported.

Recommendation 17

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans support an initiative to document the traditional knowledge of the people of Nunavut in order to complement any Department of Fisheries and Oceans research.

Recommendation 18

The Committee recommends that, before Department of Fisheries and Oceans scientific studies are carried out in Nunavut, scientists consult with residents to explain the purpose of the study and to seek input that might help in the design of the study.

Recommendation 19

The Committee recommends that, when a study has been completed, the results of the study be made available to the residents of Nunavut, especially to anyone who participated in the study. If for some reason a study cannot be completed, that also should be made known as a matter of courtesy.

DFO Research in Nunavut

The NWMB raised a number of specific issues related to DFO research in Nunavut. Their main complaint is that the complete inadequacy of resources allocated to management-related science in Nunavut forces the Board to make management decisions with inadequate or no information. They must therefore apply a level of caution to management decisions that may result in an unnecessary loss of harvesting opportunities.

Forty-two wildlife stocks were identified for priority research at the second annual Research Priorities Workshop hosted by the NWMB. According to the NWMB, the “knowledge gaps” that hinder the co-management efforts are most severe for 17 of those species that fall under the DFO mandate.

The NWMB noted that it provides annual funding in support of research to DFO and other government agencies through its Wildlife Research Trust Fund. In 1998-99, out of a total NWMB allocation of \$765,000 to three government departments, DFO will receive \$312,000 to conduct eight research projects. According to the NWMB, this amount substantially exceeds the Departmental funding of \$207,000 identified in support of these projects.

The NWMB reported that the Division 0A turbot exploratory fishery has, for the past two years, been conducted almost totally at industry expense. DFO participation is limited to data analysis and report writing. The NWMB told the Committee that it is not aware of any other case in Canada where such a research survey is being funded and conducted almost completely by industry.

According to the NWMB, the local DFO office is critically understaffed. At the time of the Committee’s visit, it had had only one technician, out of a total complement of staff of five biologists, for the previous eight months. All research is carried out from Winnipeg by staff who sometimes have little first-hand knowledge of the area and are limited in their ability to work closely with local communities.

The NWMB said that it is willing to work with DFO but DFO needs to make a real and substantive commitment to put a real and reasonable level of resources into fisheries research in Nunavut. This would include bringing the Area Office up to full staff complement and increasing the level of fisheries research in Nunavut.

Recommendation 20

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans increase the capacity of the Nunavut Area Office to carry out research and stock assessment in Nunavut.

Status of DFO Nunavut Area Office

The NWMB pointed out that the DFO Nunavut Office in Iqaluit serves the entire Nunavut Territory. Nunavut has the largest land area and coastline of any jurisdiction in Canada (approximately 2 million square kilometres) and its residents are primarily a marine people who are

very dependent on the harvest of the seas, rivers and lakes. DFO has not lived up to its responsibility as a co-management partner with the NWMB.

The NWMB representative pointed out that, out of a supposed staff compliment of 12 persons, only 6 positions were currently filled. Some positions had been vacant for up to three years with little apparent effort being made to fill them. Only two Fisheries Officers serve the entire territory.

In Broughton Island, the need for an adequate number of DFO personnel to monitor and manage a vast area the size of Nunavut was raised. It was suggested that increasing the number of DFO officers from 4 to 12 would be effective and would also provide greatly needed employment opportunities.

It was pointed out that, under the NLCA, government retains the ultimate responsibility for the management of wildlife in the NSA. The NLCA anticipated an increase in Departmental capacity in Nunavut, with the Department being allocated implementation funds to cover these increases.

Pointing to the fact that most of the serious resource management issues facing the NWMB are fisheries-related, the NWMB representative noted the Board's increasing frustration with the Department's lessening capacity to provide information, carry out consultations, and implement Board decisions. He emphasized that the NWMB is finding it increasingly difficult to make progress without the participation and commitment of its co-management partner.

In addition to recommending that DFO bring the Nunavut Area Office up to its full staff complement, the NWMB recommended that DFO account publicly for its spending of Nunavut implementation funds. A Pangnirtung witness also recommended that the DFO Office should have more Inuit employees and that the Department as a whole should be better educated about Inuit lands.

Recommendation 21

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans make a genuine effort to bring the Nunavut Area Office up to its full staff complement as soon as practical and that it encourage the recruitment of Inuit and other permanent Nunavut residents to fill staff positions.

The Committee further recommends that the Department of Fisheries and Oceans provide a full and detailed accounting of its spending of Nunavut implementation funds.

Social Issues

The Mayor of Broughton Island described the rapid growth of the community. In 1994, the population was 501 of whom 36% were under 15 years of age. Over the next 13 years, the population was expected to grow by nearly 30%, to 655 in 2011. The unemployment rate of 29% in Broughton Island is nearly two and half times the national average and higher even than the regional average of 22%. Social assistance payments for Broughton Island grew by 200% in the 6 years from 1990 to

1996. The Mayor stressed the importance of exploring potential employment opportunities for members of the community in the fishery and seizing them wherever possible.

The principal of the school in Broughton Island underlined the importance of the fishery in providing students with a sense of hope that would encourage them to stay in school. Some students had been involved in the research work on the clam fishery. It was important to the culture that students learn traditional skills in the school system. One example of this was a kamik-making course provided by the school. The principal urged the Committee to encourage the development of fisheries, as this would greatly assist the community.

Although residents of Broughton Island have access to e-mail, the cost of getting online to the Internet provider in Iqaluit is prohibitive. The possibility of the installation of an optical fibre cable within the next few years would allow full access and even permit video conferencing.

Referring to potential new fisheries and groundfish licences, one witness said that every new dollar that comes in reduces the need for social payments: **“Good solid work where people earn money is the natural answer to social problems.”** He explained that the obvious solution to social problems is to stimulate the economy in Nunavut.

In Broughton Island, a witness raised an issue concerning the government of Nunavut that would come into force in about a year's time. Information available suggested that government infrastructure would be distributed among the communities of Nunavut with the major facilities being located in larger communities. The witness stressed that sharing in government infrastructure was very important to the economic development of smaller communities such as Broughton Island and asked that this be taken into consideration.

Infrastructure

Witnesses in each of the three communities visited by the Committee talked about the need for improved infrastructure, particularly port and wharf facilities. In Iqaluit, the representative of the Qikiqtaaluk Corporation pointed out that there are no port facilities in Iqaluit other than the breakwater. Because of the lack of proper facilities in northern Canada, Canadian ships have to land in Greenland, which has several good harbours at high latitudes. He suggested that there was a need to look seriously at establishing proper docking facilities north of the 60th parallel as commercial traffic increases in that area.

Because larger trawlers cannot tie up in Iqaluit to land fish, fish caught in Nunavut waters is shipped to centres such as Nain and Cartwright in Labrador for processing. The MLA for Iqaluit suggested that this would not be necessary if Iqaluit had a better harbour.

In Broughton Island, the Mayor suggested that, as a result of its proximity to fisheries resources in both Baffin Bay and Davis Strait, as well as low tides, Broughton Island was ideally suited to the development of an infrastructure to support fisheries. The current facilities are only sufficient to accommodate freighter canoes. It would be cost-effective, he explained to land fish in Broughton Island, while fishing vessels could be supported with essential services such as refuelling and fresh water. The Mayor explained that he had visited communities in Greenland, such as Christianshaab

(now called Qasigiannguit) that had very good port facilities; similar port facilities in Broughton Island would also be good for the people of Canada. Acknowledging that infrastructure could have both positive and negative impacts, the Mayor stressed the importance of exploring in detail all aspects of such a development.

The Manager of Pangnirtung Fisheries pointed out other advantages of better transportation facilities that included: cuts to transportation costs generally; improved transportation of foodstuffs into the community; heavier airlifts in and out of the community; and, encouraging outside fisheries to use the facilities to sell fish, resupply their vessels, get medical attention or simply take a break in a Canadian port.

Recommendation 22

The Committee recommends that the Government of Canada support the development of transportation infrastructure in Nunavut communities. This includes improving airstrips and also wharves and harbour facilities where fishing can provide much needed economic development.

APPENDIX A

List of Witnesses

Associations and Individuals	Date
IQALUIT	April 29, 1998
Stephen Atkinson, GNWT	
Michael d'Eça, Legal Advisor to Nunavut Wildlife Management Board (NWMB)	
Jerry Ell, President, Qikiqtaaluk Corporation	
Meeka Kilabuk, Nunavut Implementation Commission	
Ben Kovic, Chairman, Nunavut Wildlife Management Board (NWMB)	
Ed Picco, Member of Legislative Assembly — Iqaluit, Government of the NWT	
Bill Sackett, Nunavut Tunngavik Incorporated (NTI)	
Thomas Suluk, Nunavut Tunngavik Incorporated (NTI)	
PANGNIRTUNG	April 29, 1998
Joannasie Akumalik, Qikiqtaaluk Wildlife Board	
Peter Kilabuk, Secretary Treasurer, Cumberland Sound Fisheries	
Livee Kudlualik, Fisherman	
Jaypeetee Qappik, Member of Qikiqtani Inuit Association and a Member of the Bowhead Whale Hunt Planning Committee	
Sakiasie Sowdlooapik, Fisherman	
QIKITQATARJUAQ (BROUGHTON ISLAND)	April 30, 1998
Margaret Joyce, School Principal	
Pauloosie Kooneeliusie, Community Elder	
Tamailee Nookiqauk, Hamlet Representative	
Levi Nutaralak, Hunters and Trappers Association	
Johnny Poisey, Hunters and Trappers Association	
Lootie Toomasie, Mayor	

LIST OF RECOMMENDATIONS

Recommendation 1

The Committee recommends that the Minister of Fisheries and Oceans immediately enter into negotiations with the Nunavut Wildlife Management Board and other Nunavut stakeholders to increase Nunavut's share of the David Strait turbot allocation to a level consistent with the practice throughout the rest of Atlantic Canada as documented in the report *Historic Resource Access/Provincial Share Groundfish Summary Report*. The Minister should demonstrate his commitment to equitable treatment of all Canadians by making every effort to ensure that phase-in of the increase begins no later than the 1999 season.

Recommendation 2

The Committee recommends that the Minister issue at least two groundfish licences to Nunavut fishermen that are no more restrictive with respect to area, species and other conditions than licences held by southern fishermen fishing in the waters off Nunavut. However, the Minister should also take any necessary measures to ensure that the granting of such licences does not increase the overall fishing effort.

Recommendation 3

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans review its policy on access fees for Nunavut and other Atlantic licence holders to ensure that access fees are commensurate with the ability to pay, taking into account expenses including other cost recovery charges.

Recommendation 4

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans encourage the use of gear types other than gillnets in the Davis Strait fixed-gear fishery, particularly the use of long lines.

Recommendation 5

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans enforce regulations that limit soak times for all gear including gillnets to a maximum of 72 hours in order to ensure a high product quality and to minimize waste.

Recommendation 6

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans support further research to determine the extent of the "ghost net" fishing problem in Davis

Strait area. Depending on the severity of the problem the Department should consider a ghost net retrieval program or additional measures such as biodegradable components in the nets.

Recommendation 7

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans increase funding for research and stock assessments in Division 0A. The Department should consider cooperating with Greenland in research programs in Subareas 0 and 1.

Recommendation 8

The Committee recommends that any access to Division 0A turbot should be limited to Nunavut fishermen and that access to this area should be governed by the precautionary principle until such time as the sensitivity of stocks in this area has been determined.

Recommendation 9

The Committee recommends that Canada fulfil its responsibility for the cooperative international management of migratory marine mammals by participating as a full and active member of the North Atlantic Marine Mammal Commission (NAMMCO).

Recommendation 10

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans increase its research efforts on marine mammal stocks in Nunavut and adjacent waters to a level that will permit determining sustainable harvest levels with an acceptable level of confidence.

Recommendation 11

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans significantly increase the level of monitoring and enforcement of all fisheries, but particularly those of marine mammals.

Recommendation 12

The Committee recommends that the appropriate departments of the federal government work together to find solutions to the problem of high freight costs facing companies operating in Nunavut in order that they can compete with southern companies on a more level playing field.

Recommendation 13

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans consider implementing a gear replacement program for the Pangnirtung turbot fishery that would reduce the cost of gear to a level comparable to that paid by southern fishermen.

Recommendation 14

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans investigate means of making alternative sources of bait available to the fishermen in Pangnirtung at prices comparable to those paid by southern fishermen.

Recommendation 15

The Committee recommends that the federal government and in particular the Department of Fisheries and Oceans make critical information regarding fisheries available to the residents of Nunavut in Inuktitut.

Recommendation 16

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans implement a program to investigate developmental fisheries and, where such fisheries have the potential to be economically viable, to carry out stock assessments to determine sustainable harvest levels. This could include a survey of the kelp resource in the area of Hudson Bay between Arviat and Repulse Bay.

Recommendation 17

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans support an initiative to document the traditional knowledge of the people of Nunavut in order to complement any Department of Fisheries and Oceans research.

Recommendation 18

The Committee recommends that, before Department of Fisheries and Oceans scientific studies are carried out in Nunavut, scientists consult with residents to explain the purpose of the study and to seek input that might help in the design of the study.

Recommendation 19

The Committee recommends that, when a study has been completed, the results of the study be made available to the residents of Nunavut, especially to anyone who participated in the study. If for some reason a study cannot be completed, that also should be made known as a matter of courtesy.

Recommendation 20

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans increase the capacity of the Nunavut Area Office to carry out research and stock assessment in Nunavut.

Recommendation 21

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans make a genuine effort to bring the Nunavut Area Office up to its full staff complement as soon as practical and that it encourage the recruitment of Inuit and other permanent Nunavut residents to fill staff positions.

The Committee further recommends that the Department of Fisheries and Oceans provide a full and detailed accounting of its spending of Nunavut implementation funds.

Recommendation 22

The Committee recommends that the Government of Canada support the development of transportation infrastructure in Nunavut communities. This includes improving airstrips and also wharves and harbour facilities where fishing can provide much needed economic development.

REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE

Pursuant to Standing Order 109, your Committee requests the Government to table a comprehensive response to this Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings of the Standing Committee on Fisheries and Oceans (*Meetings 52 to 54, 58 and 60*) is tabled.

Respectfully submitted,

Charles Hubbard
Chairman

DISSENTING OPINION OF THE OFFICIAL OPPOSITION

THE NUNAVUT REPORT

Pursuant to Standing Order 108(1)(a), we the undersigned submit a dissenting opinion on behalf of the Reform Party of Canada, the Official Opposition.

We find it completely unacceptable that the previous committee did not complete its reports prior to the end of last summer's recess, June 1998. This committee has not only written this report close to a year after it traveled to the Arctic region, but the committee has an entirely different makeup. The Government, after firing the former Chairman George Baker, appointed a new chairman who did not travel to the Arctic to participate in the committee hearings. The committee also has a number of new members who never had the opportunity to participate in the committee hearings. The fact that current issues are forced to wait while the committee finishes last year's work is of serious concern, but the most troubling aspect is that Canadian people in the Arctic are forced to wait almost a year for a report that should have taken less than a month to complete.

The Reform Party believes that the federal Government must include regional representation in the management of the Arctic region. Political interference has compromised management of the fisheries on both the East and West coasts. It is important that we learn from past mistakes and protect the Arctic fisheries from unwarranted interference.

This report contains numerous recommendations which in essence gives the government a "blank cheque". Department of Fisheries and Oceans has a budget in excess of a billion dollars at the present time. The Reform Party submits that any new expenditures must come from the existing budget of DFO through restructuring of the department.

Rec. #	Summary of Recommendation	Objection
#6	DFO support further research with respect to "ghost nets" as well as a retrieval program and biodegradable nets.	No cost-benefit analysis provided
#7	DFO increase funding for research and stock assessment.	Specific needs must be identified prior to consideration.
#10	DFO increase its research efforts on marine mammal stocks.	Specific needs must be identified prior to consideration.
#11	DFO significantly increase the level of monitoring.	Specific needs must be identified prior to consideration.
#12	Government find solutions to the problem of high freight costs.	It would appear the committee is suggesting subsidies to which we are opposed.

#13	DFO replace gear so that cost is comparable to that of southern fisherman.	It would appear the committee is suggesting subsidies, to which we are opposed.
#14	DFO make bait available so that the cost is comparable to that of southern fisherman.	It would appear the committee is suggesting subsidies, to which we are opposed.
#16	DFO implement a program to investigate developmental fisheries.	We believe DFO should be doing this now.
#20 #21	DFO increase the capacity of the Nunavut area office.	We agree the Arctic is understaffed. This could be rectified by restructuring DFO in Ottawa and moving resources to the regions.
#22	Government support new infrastructure such as wharves, harbour facilities and airstrips.	No details providing what is required and to the cost.

The Reform Party of Canada must consider permanent solutions with respect to the management and the Canadianization of our fishery. We believe we must identify both current and future fisheries and ensure they are sustainable both environmentally and economically. We must move towards greater regional control. Again, the government's record with respect to fisheries management over the past twenty years has been a disaster. It is time to completely restructure the Department of Fisheries and Oceans.

Respectfully submitted

Gary Lunn, M.P.

On behalf of the Official Opposition

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 3, 1998

(*Meeting No. 60*)

The Standing Committee on Fisheries and Oceans met at 9:07 a.m. this day, in Room 705, La Promenade Building, the Chair, Charles Hubbard, presiding.

Members of the Committee present: Yvan Bernier, John Cummins, Claude Drouin, Wayne Easter, Charles Hubbard, Nancy Karetak-Lindell, Gar Knutson, Gary Lunn, Carmen Provenzano, Yves Rocheleau, Lou Sekora, Paul Steckle and Peter Stoffer.

Acting Members present: Darrel Stinson for Keith Martin; Ovid Jackson for Gar Knutson; Raymond Bonin for Paul Steckle.

Other Member present: Eric Lowther.

In attendance: From the Library of Parliament: Alan Nixon, Research Officer.

Witness(es): From the Northern Transport Company Limited: Captain Terry Cansell. *From the Chaleur:* Richard Leduc, General Manager; *From the Canadian Pulp and Paper Association:* Captain David Brown, Port Superintendent; David W. Church, Director, Transportation, Recycling and Purchasing; Pierre Caron, Manager; Brian McGurk, Corporate Manager.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee undertook a study with respect to fees regarding ice breaking and other marine services.

It was agreed,—That the draft report on the Nunavut be adopted as the Committee's Seventh Report to the House.

It was agreed,—That the title of the report be "The Nunavut Report".

It was agreed,—That the Seventh Report be printed in accordance with the policy established by the Board of Internal Economy.

It was agreed,—That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response.

It was agreed,—That the Seventh Report of the Committee be tabled on Tuesday, December 8, 1998.

It was agreed,—That the amendments to Recommendations 2, 4, 15, 17 and 18 be inserted into the Report.

Gary Lunn moved,—That the Committee append the dissenting opinion of the Reform Party following the Chair's signature, after debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Gary Lunn moved,—That the Chair be authorized to write the Minister of Fisheries and Oceans immediately, recommending that the Minister accept the proposal submitted to him by Guy Dufresne, Chairman of the Great Lakes—St. Lawrence Maritime and Industrial Coalition dated November 16, 1998.

The witnesses made statements and answered questions.

The Committee resumed consideration of the deferred motion.

Peter Stoffer moved,—That decision on this motion be stood until Tuesday, December 8, 1998, unanimous consent being denied, the Committee proceeded to the deferred motion of Gary Lunn.

John Cummins moved,—That the motion be amended by striking out all the words after “accept” and by replacing them with the following: “put in place a moratorium on ice breaking fees for 1998-99 season, unless agreement can be rendered with the Great Lakes — St. Lawrence Maritime and Industrial Coalition”.

After debate, thereon, the question being put on the amendment, it was negatived.

The question being put on the main motion, it was carried on the following recorded division:

YEAS

Yvan Bernier

Raymond Bonin

John Cummins

Claude Drouin

Wayne Easter

Ovid Jackson

Nancy Karetak-Lindell

Gar Knutson

Gary Lunn

Carmen Provenzano

Yves Rocheleau

Lou Sekora

Darrel Stinson—13

At 11:05 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

William Farrell

Clerk of the Committee

PROCES-VERBAL

LE JEUDI 3 DÉCEMBRE 1998

(Séance n° 60)

Le Comité permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui à 9 h 07 dans la salle 705 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de Charles Hubbard, *président*.

Membres du Comité présents : Yvan Bernier, John Cummins, Claude Drouin, Wayne Easter, Charles Hubbard, Nancy Karetak-Lindell, Gar Knutson, Gary Lunn, Carmen Provenzano, Yves Rochelleau, Lou Sekora, Paul Steckle et Peter Stoffer.

Membres substitués présents : Darrel Stinson pour Keith Martin; Ovid Jackson pour Gar Knutson; Raymond Bonin pour Paul Steckle.

Autre député présent : Eric Lowther.

Aussi présent : *De la Bibliothèque du Parlement* : Alan Nixon, attaché de recherche.

Témoins : *De Northern Transport Company Limited* : capitaine Terry Cansell. *De Chaleur* : Richard Leduc, directeur général. *De l'Association canadienne des pâtes et papiers* : capitaine David Brown, surintendant — ports: David W. Church, directeur. Transport, recyclage et acquéreur: Pierre Caron, directeur; Brian McGurk, directeur.

Conformément à son mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité étudie les frais de déglacage et les frais d'autres services maritimes.

Il est convenu, — Que l'ébauche de rapport sur le Nunavut soit adoptée en tant que Septième rapport du Comité à la Chambre.

Il est convenu, — Que le titre du rapport soit « Le rapport sur le Nunavut ».

Il est convenu, — Que le Septième rapport soit imprimé conformément à la politique établie par le Bureau de régie interne.

Il est convenu, — Que, conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale à son rapport.

Il est convenu. — Que le Septième rapport du Comité soit déposé le mardi 8 décembre 1998.

Il est convenu, — Que les amendements aux recommandations 2, 4, 15, 17 et 18 soient insérés dans le rapport.

Gary Lunn propose, — Que le comité annexe l'opinion dissidente du Parti réformiste à la suite de la signature du président, après débat, la proposition, mise aux voix, est adoptée.

Gary Lunn propose, — Que le président soit autorisé à écrire au ministre des Pêches et des Océans immédiatement pour lui recommander d'accepter la proposition soumise par Guy Dufresne.

#12	Que le gouvernement trouve des solutions au problème des coûts de transport élevés.	Il semble que le Comité propose des subventions, principe auquel nous nous opposons.
#13	Que le MPO remplace les engins de manière que les coûts soient comparables à ceux absorbés par les pêcheurs du Sud.	Il semble que le Comité propose des subventions, principe auquel nous nous opposons.
#14	Que le MPO offre les appâts, de manière que les coûts soient comparables à ceux absorbés par les pêcheurs du Sud.	Il semble que le Comité propose des subventions, principe auquel nous nous opposons.
#16	Que le MPO instaure un programme d'analyse de la pêche de développement.	Nous estimons que le MPO devrait agir immédiatement à ce chapitre.
#20	Que le MPO agrandisse le bureau régional du Nunavut.	Nous sommes d'accord pour dire qu'il y a un problème de sous-dotation dans l'Arctique, lequel pourrait être corrigé par une restructuration du MPO à Ottawa et un transfert de ressources vers les régions.
#22	Que le gouvernement appuie les nouvelles infrastructures : quais, installations portuaires et bandes d'atterrissage.	Il n'y a aucun détail au sujet de ce qui doit être fait et des coûts.

Le Parti réformiste du Canada estime nécessaire de trouver des solutions permanentes au problème de la gestion de nos pêches et de leur canadienisation. Nous devons établir le profil de nos pêches actuelles et futures et veiller à leur durabilité, du point de vue environnemental et économique. Nous devons renforcer les pouvoirs des régions. Encore une fois, le dossier du gouvernement en matière de gestion des pêches est désastreux depuis vingt ans. Il est temps de remanier au complet le ministère des Pêches et des Océans.

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Au nom de l'opposition officielle,

Gary Lunn, député

OPINION DISSIDENTE DE L'OPPOSITION OFFICIELLE

RAPPORT SUR LE NUNAVUT

Conformément à l'alinéa 108(1)a) du Règlement, nous, soussignés, présentons une opinion dissidente au nom du Parti réformiste du Canada, l'opposition officielle.

Nous jugeons tout à fait inacceptable le fait que le Comité précédent n'a pas terminé son rapport avant la fin du congé d'été, en juin 1998. Non seulement le rapport n'a été rédigé que presque un an après la tenue des audiences dans la région arctique, mais le Comité a aujourd'hui une composition tout à fait différente de celle du précédent. Après avoir remercié de ses services l'ancien président, M. George Baker, le gouvernement en a nommé un nouveau qui ne s'était pas rendu dans l'Arctique pour participer aux audiences. Le Comité compte également un certain nombre de membres nouveaux qui n'ont jamais eu l'occasion de participer aux audiences. Le fait que les questions courantes doivent attendre alors que le Comité termine son travail de l'année dernière nous préoccupe beaucoup, mais l'aspect le plus troublant de cette affaire, c'est que les Canadiens de l'Arctique ont été obligés d'attendre près d'un an un rapport qu'on aurait dû terminer en moins d'un mois.

Le Parti réformiste est d'avis que le gouvernement fédéral doit inclure les autorités régionales dans la gestion de la région arctique. L'ingérence politique a compromis la gestion des pêches à la fois sur la côte est et sur la côte ouest. Il est important d'apprendre des erreurs passées et de protéger les pêches de l'Arctique contre une ingérence indue.

Le rapport renferme de nombreuses recommandations qui, essentiellement, donnent un « chèque en blanc » au gouvernement. Le ministère des Pêches et Océans dispose à l'heure actuelle d'un budget de plus d'un milliard de dollars. Le Parti réformiste soumet que toute nouvelle dépense devrait provenir du budget existant du MPO, quitte à restructurer le ministère.

# Rec.	Résumé de la recommandation	Objection
#6	Que le MPO effectue des recherches plus poussées au sujet des filets fantômes, d'un programme de récupération et des filets biodégradables.	Aucune analyse de rentabilité n'a été présentée.
#7	Que le MPO finance davantage les recherches et l'évaluation des stocks.	Il est nécessaire de préciser les besoins au préalable.
#10	Que le MPO déploie plus d'efforts de recherche concernant les stocks de mammifères marins.	Il est nécessaire de préciser les besoins au préalable.
#11	Que le MPO exerce un contrôle beaucoup plus grand.	Il est nécessaire de préciser les besoins au préalable.

DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité prie le gouvernement de déposer une réponse complète à ce rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux du Comité permanent des pêches et des océans (*réunions nos 52 à 54, 58 et 60*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

Charles Hubbard

Recommandation 19

Le Comité recommande que, après toute étude, les résultats soient communiqués aux résidents du Nunavut, notamment à quiconque a participé à l'étude. Si une étude ne peut être complétée pour une raison quelconque, la simple courtoisie veut qu'on le fasse aussi savoir.

Recommandation 20

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans affecte des ressources supplémentaires au bureau régional du Nunavut pour lui permettre d'effectuer de la recherche au Nunavut et d'y évaluer les stocks.

Recommandation 21

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans fasse un véritable effort pour doter le bureau de la région du Nunavut d'un personnel complet, dans les plus brefs délais, et qu'il favorise le recrutement d'Inuit et d'autres résidents permanents du Nunavut pour combler les postes disponibles.

Le Comité recommande en outre que le ministère des Pêches et des Océans rende compte de manière complète et détaillée de son utilisation des fonds réservés à l'établissement du Nunavut.

Recommandation 22

Le Comité recommande que le gouvernement du Canada favorise le développement de l'infrastructure du secteur des transports dans les collectivités du Nunavut en améliorant les pistes d'atterrissage et, là où la pêche peut répondre à un urgent besoin en matière de développement économique, en améliorant les quais et les installations portuaires.

Recommandation 12

Le Comité recommande que les ministères fédéraux concernés collaborent à la recherche de solutions au problème des coûts de transport élevés que vivent les compagnies du Nunavut afin que celles-ci aient de meilleures chances de concurrencer les compagnies du Sud.

Recommandation 13

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans envisage un programme de remplacement des engins servant à la pêche du flétan noir à Pangnirtung, afin d'en ramener le coût à un niveau comparable à celui payé par les pêcheurs du Sud.

Recommandation 14

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans étudie diverses façons d'offrir aux pêcheurs de Pangnirtung d'autres sources d'appât, à des prix comparables à ceux payés par les pêcheurs du Sud.

Recommandation 15

Le Comité recommande que le gouvernement fédéral, et en particulier le ministère des Pêches et des Océans, rendent disponible en Inuktitut l'information relative aux pêches destinée aux résidents du Nunavut.

Recommandation 16

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans mette sur pied un programme pour étudier les pêches en développement et, si ces pêches s'avéraient rentables, procéder à l'évaluation des stocks afin d'établir des niveaux d'exploitation durable. Cette étude pourrait comprendre un inventaire de la ressource en varech dans la région de la baie d'Hudson comprise entre Arviat Bay et Repulse Bay.

Recommandation 17

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans appuie une initiative visant à documenter le savoir traditionnel des résidents du Nunavut de façon à compléter les recherches qu'il effectue lui-même.

Recommandation 18

Le Comité recommande que, avant que le ministère des Pêches et des Océans effectue toute étude scientifique au Nunavut, les chercheurs consultent la population pour expliquer l'objectif de l'étude et recueillir de l'information qui pourrait aider à l'élaboration du plan de l'étude.

Recommandation 6

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans fasse des recherches plus poussées afin d'établir l'ampleur du problème de la pêche fantôme dans le détroit de Davis. Selon la gravité du problème, le Ministère devrait envisager la mise sur pied d'un programme de récupération des filets fantômes ou l'adoption d'autres mesures comme l'utilisation de produits biodégradables dans la fabrication des filets.

Recommandation 7

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans augmente le financement consacré à la recherche et à l'évaluation des stocks dans la division OA. Le ministre devrait également considérer une collaboration avec le Groenland dans des programmes de recherche dans les sous-zones 1 et 0.

Recommandation 8

Le Comité recommande que l'accès au flétan noir dans la division OA soit limité aux pêcheurs du Nunavut et soit assujéti au principe de précaution jusqu'à ce qu'on ait établi l'état des stocks de cette division.

Recommandation 9

Le Comité recommande que le Canada assume ses responsabilités dans le domaine de la gestion internationale commune des mammifères marins migrants, en participant comme membre actif à part entière aux travaux de la North Atlantic Marine Mammal Commission (NAMMCO).

Recommandation 10

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans accroisse son effort de recherche sur les stocks de mammifères marins du Nunavut et des eaux limitrophes, de façon à pouvoir établir un niveau de capture écologiquement viable avec un degré de certitude acceptable.

Recommandation 11

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans augmente sensiblement le contrôle et l'application des lois réglementant les pêches dans leur ensemble et tout particulièrement en ce qui a trait à l'exploitation des mammifères marins.

LISTE DES RECOMMANDATIONS

Recommandation 1

Le Comité recommande que le ministre des Pêches et des Océans entreprenne immédiatement des négociations avec le Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut et les autres intervenants du Nunavut afin d'augmenter la part de l'allocation de flétan noir du détroit de Davis qui est attribuée au Nunavut jusqu'à un niveau conforme à la pratique suivie dans tout le reste du Canada atlantique tel qu'illustré dans le rapport *Historic Resource Access/Provincial Share Groundfish Summary Report*. Le ministre devrait démontrer qu'il est fermement résolu à traiter équitablement tous les Canadiens en déployant tous les efforts possibles pour s'assurer que cette augmentation graduelle commence avant la fin de la saison 1999.

Recommandation 2

Le Comité recommande que le ministre délivre au moins deux permis de pêche du poisson de fond à des pêcheurs du Nunavut, permis qui ne seront pas plus restrictifs sur le plan de la zone, des espèces et des autres conditions que les permis détenus par les pêcheurs du Sud qui pêchent au large du Nunavut. Toutefois, le ministre devra prendre toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que l'octroi de tels permis n'accroît pas l'effort de pêche global.

Recommandation 3

Le Comité recommande que le ministre des Pêches et des Océans revoise sa politique de droit d'accès destinée aux résidents du Nunavut et autres détenteurs de permis dans l'Atlantique, afin que les droits exigés respectent la capacité de payer, en tenant compte des dépenses comme celles qui sont associées aux autres programmes de recouvrement des coûts.

Recommandation 4

Le Comité recommande que le ministre des Pêches et des Océans encourage l'utilisation d'autres engins que les filets mailants dans le secteur des engins fixes du détroit de Davis, en particulier la palangre.

Recommandation 5

Le Comité recommande que le ministre des Pêches et des Océans applique le règlement limitant à 72 heures au maximum la durée d'immersion de tous les engins, y compris les filets mailants, afin de garantir un produit de qualité supérieure et de réduire le gaspillage.

Associations et particuliers

Date

Johnny Poisey, Association des chasseurs et
trappeurs
Lootie Toomasie, maire

Le 30 avril 1998

ANNEXE A

Liste des témoins

Associations et particuliers	Date
------------------------------	------

IQALUIT

Stephen Atkinson, GTNO

Michael d'Ega, conseiller juridique du Conseil de
gestion de la faune du Nunavut (CGFN)

Jerry Ell, président, *Qikiqtaaluk Corporation*

Meeka Kilabuk, *Nunavut Implementation
Commission*

Ben Kovic, président, Conseil de gestion de la faune
du Nunavut (CGFN)

Ed Picco, député de l'Assemblée législative d'Iqaluit,
gouvernement des TNO

Bill Sackett, *Nunavut Tunngavik Incorporated* (NTI)

Thomas Suluk, *Nunavut Tunngavik Incorporated*
(NTI)

PANGNIRTUNG

Joannasie Akumalik, Conseil de gestion de la faune
de Qikiqtaaluk

Peter Kilabuk, secrétaire-trésorier, *Cumberland
Sound Fisheries*

Livée Kudlualik, pêcheur

Jaypeetee Qappik, membre de l'Association des
Inuits de Qikiqtaaluk et membre du Comité de
planification de la chasse à la baleine boréale

Sakiasie Sowdloocapik, pêcheur

QIKITQARJUAQ (BROUGHTON ISLAND)

Margaret Joyce, directrice de l'école

Pauloosie Koonceilusie, aîné du village

Tamailee Nookigauk, représentant du village

Levi Nutaralak, Association des chasseurs et

trappeurs

Le 30 avril 1998

Le 29 avril 1998

Le 29 avril 1998

activité rentable. Le maire a expliqué qu'il avait visité des villages du Groenland, tels que Christianshaab (maintenant appelé Qasigiannguut), qui possèdent de très bonnes installations portuaires; de telles installations à Broughton Island profiteraient également à la population du Canada. Reconnaissant qu'une telle infrastructure pourrait avoir à la fois des effets positifs et négatifs, le maire a insisté sur la nécessité d'explorer en détail tous les aspects d'un tel projet.

Le directeur de la Pangnirtung Fisheries a mentionné d'autres avantages qui découleraient de l'amélioration des installations de transport comme la réduction des coûts de transport en général, le transport plus efficace des aliments destinés à la collectivité, le transport par avion de cargaison plus lourdes à partir et à destination de la communauté et le fait d'inciter les pêcheurs de l'extérieur à utiliser ces installations pour vendre leur poisson, ravitailler leur bateau, obtenir des soins médicaux ou simplement séjourner dans un port canadien.

Recommandation 22

Le Comité recommande que le gouvernement du Canada favorise le développement de l'infrastructure du secteur des transports dans les collectivités du Nunavut en améliorant les pistes d'atterrissage et, là où la pêche peut répondre à un urgent besoin en matière de développement économique, en améliorant les quais et les installations portuaires.

Le directeur de l'école de Broughton Island a souligné combien la pêche était importante car elle donne aux étudiants un sentiment d'espoir qui les incitera à poursuivre leurs études. Certains étudiants ont participé à la recherche sur la pêche de la mye. Il est important sur le plan culturel que les étudiants s'initient aux techniques traditionnelles dans le cadre du système scolaire. Par exemple, on a offert à l'école un cours sur la fabrication d'un kamik. Le directeur a exhorté le Comité à favoriser le développement de la pêche, ce qui aiderait beaucoup la collectivité.

Même si les résidents de Broughton Island ont accès au courrier électronique, le coût d'accès à un serveur Internet à Iqaluit est prohibitif. L'installation d'un câble à fibres optiques d'ici quelques années permettrait à la communauté d'accéder pleinement à Internet et même de tenir des vidéoconférences.

Un témoin a dit, au sujet des perspectives de nouvelles pêches et des permis de pêche du poisson de fond, que chaque nouveau dollar généré diminue le besoin de prestations sociales : « **Un bon emploi stable qui permet au travailleur de gagner de l'argent est la réponse naturelle aux problèmes sociaux.** » Il a expliqué que la solution évidente aux problèmes sociaux consiste à stimuler l'économie du Nunavut.

À Broughton Island, un témoin a posé une question sur le gouvernement du Nunavut qui doit entrer en fonction d'ici un an environ. Selon l'information disponible, l'infrastructure gouvernementale sera répartie entre les collectivités du Nunavut, les grandes installations se trouvant dans les grandes collectivités. Le témoin a souligné qu'il était très important, pour le développement économique des petites collectivités comme Broughton Island, que l'infrastructure gouvernementale soit partagée et a demandé qu'on en tienne compte.

Infrastructure

Selon des témoins de chacune des trois collectivités visitées par le Comité, il faut améliorer les infrastructures, surtout l'aménagement des ports et des quais. À Iqaluit, le représentant de la Qikigaatuk Corporation a fait remarquer qu'il n'y a aucune installation portuaire à Iqaluit à l'exception du brise-lames. À défaut d'installations adéquates dans le nord du Canada, les navires canadiens doivent accoster au Groenland où il y a plusieurs bons ports en hautes latitudes. Selon lui, il faut envisager sérieusement l'aménagement d'installations portuaires adéquates au nord du 60° parallèle puisque cette région connaît une augmentation du trafic commercial.

Comme les gros chalutiers ne peuvent s'amarrer à Iqaluit pour y débarquer le poisson, les prises provenant des eaux du Nunavut sont transportées vers des centres tels que Nain et Cartwright au Labrador pour y être transformées. Le représentant d'Iqaluit à la législature territoriale a indiqué que cela ne se produirait pas si le port d'Iqaluit était mieux aménagé.

Le maire de Broughton Island était d'avis que, à cause de la proximité des ressources halieutiques de la baie de Baffin et du détroit de Davis, sans parler des marées basses, sa municipalité était l'endroit rêvé pour aménager l'infrastructure nécessaire pour le secteur de la pêche. Les installations actuelles suffisent à peine pour les canots de transport de marchandises. Le débarquement du poisson à Broughton Island, où les bateaux de pêche pourraient obtenir des services essentiels de ravitaillement, notamment en carburant et en eau douce, serait, selon lui, une

effort apparent n'ait été fait pour les combler. Il n'y a que deux agents des pêches pour l'ensemble du territoire.

À Broughton Island, on a dit qu'il fallait un nombre suffisant d'employés du MPO pour surveiller et gérer un territoire immense comme le Nunavut. On a dit qu'il conviendrait de faire passer le nombre d'agents du ministère de 4 à 12, ce qui créerait des emplois qui sont essentiels.

On a souligné que, en vertu de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, la gestion de la faune dans la région du Nunavut relevait en dernier ressort du gouvernement. L'Accord prévoyait que le ministère accroîtrait ses effectifs au Nunavut, et qu'il recevrait les ressources financières nécessaires pour s'acquitter de cette responsabilité.

Soulignant le fait que la plupart des grandes questions de gestion des ressources auxquelles le CGRFN est aux prises ont trait aux pêches, le représentant du Conseil a fait remarquer que ce dernier est de plus en plus mécontent du fait que le ministère semble être de moins en moins en mesure de fournir des renseignements, de consulter et de mettre en oeuvre les décisions du Conseil. Il a souligné qu'il est de plus en plus difficile pour le CGRFN de faire des progrès sans la participation et l'engagement de son partenaire en cogestion.

En plus de recommander que le MPO dote le bureau de la région du Nunavut d'un personnel complet, le CGRFN a proposé que le MPO rende publiquement compte de son utilisation des fonds réservés à l'établissement du Nunavut. Un témoin de Pangnirtung a aussi recommandé que le MPO emploie un plus grand nombre d'Inuit à son bureau régional; et a ajouté que les employés du ministère devraient être mieux informés sur les terres des Inuit.

Recommandation 21

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans fasse un véritable effort pour doter le bureau de la région du Nunavut d'un personnel complet, dans les plus brefs délais, et qu'il favorise le recrutement d'Inuit et d'autres résidents permanents du Nunavut pour combler les postes disponibles.

Le Comité recommande en outre que le ministère des Pêches et des Océans rende compte de manière complète et détaillée de son utilisation des fonds réservés à l'établissement du Nunavut.

Questions sociales

Le maire de Broughton Island a fait état du développement rapide de la collectivité. En 1994, la municipalité comptait 501 résidents, dont 36 p. 100 étaient des jeunes de moins de 15 ans. Au cours des 13 prochaines années, la population devrait augmenter de près de 30 p. 100, pour atteindre 655 habitants en 2011. Le taux de chômage de Broughton Island, soit 29 p. 100, est près de deux fois et demie plus élevé que la moyenne nationale et même plus élevé que la moyenne régionale de 22 p. 100. Les prestations d'aide sociale ont grimpé de 200 p. 100 de 1990 à 1996. Le maire a souligné qu'il importait d'explorer les possibilités d'emplois pour les membres de la collectivité dans le secteur des pêches et d'en tirer profit lorsque possible.

consacrées aux sciences de la gestion au Nunavut, il doit prendre des décisions de gestion sans disposer des renseignements nécessaires. Il doit donc faire preuve, dans ses décisions de gestion, d'une prudence qui peut entraîner une perte inutile de possibilités d'exploitation.

Les participants au deuxième atelier annuel sur les priorités de la recherche, tenu par le CGRFN, ont identifié 42 espèces fauniques prioritaires. Selon le CGRFN, le manque de données, qui nuit aux efforts de cogestion, est critique pour 17 des espèces qui relèvent du MPO.

Le CGRFN a fait remarquer qu'il fournit une aide financière annuelle pour la recherche au MPO et à d'autres organismes gouvernementaux, à même son fonds pour la recherche sur la faune. En 1998-1999, sur une aide totale de 765 000 \$ accordée par le CGRFN à trois ministères, le MPO recevra 312 000 \$ pour réaliser huit projets de recherche. Selon le Conseil, cette somme est largement supérieure aux 207 000 \$ que le ministère entend consacrer à ces projets.

Le CGRFN a indiqué que la pêche exploratoire du flétan noir dans la division OA a depuis deux ans été menée presque entièrement aux frais de l'industrie. La participation du MPO est limitée à l'analyse des données et à la rédaction de rapports. Le CGRFN a dit au Comité qu'aucun autre projet de recherche au Canada n'était, à sa connaissance, financé et réalisé presque entièrement par l'industrie.

Selon le CGRFN, le bureau local du MPO manque désespérément de personnel. Lors de sa visite, le Comité a appris que depuis huit mois déjà seul un technicien y travaillait alors que les effectifs devraient être de cinq biologistes. Toute la recherche est effectuée depuis Winnipeg par des employés qui ont parfois peu de connaissances pratiques de la région et peuvent difficilement travailler en étroite collaboration avec la population locale.

Le CGRFN s'est dit disposé à collaborer avec le MPO, mais ce dernier doit s'engager fermement à affecter un niveau réel et raisonnable de ressources à la recherche sur les pêches au Nunavut, notamment à compléter l'effectif du bureau régional et à intensifier la recherche sur les pêches au Nunavut.

Recommandation 20

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans affecte des ressources supplémentaires au bureau régional du Nunavut pour lui permettre d'effectuer de la recherche au Nunavut et d'y évaluer les stocks.

Situation au bureau régional du MPO au Nunavut

Le CGRFN a souligné que le bureau du MPO à Igloolik sert l'ensemble du territoire du Nunavut. De toutes les administrations au Canada, le Nunavut a le plus grand territoire (2 millions de kilomètres carrés environ) et le littoral le plus long, et sa population, essentiellement maritime, dépend étroitement des ressources de la mer, des cours d'eau et des lacs. Le MPO n'a pas assumé sa responsabilité en tant que partenaire en cogestion du CGRFN.

Le représentant du CGRFN a fait remarquer que, sur un effectif nominal de 12 personnes, 6 postes seulement étaient comblés. Certains postes sont vacants depuis trois ans sans qu'aucun

connaissance sont complémentaires et non contradictoires. Le savoir traditionnel ne répond pas à toutes les questions et n'est peut-être pas toujours exact. Par ailleurs, la recherche scientifique moderne peut être beaucoup plus efficace si elle est guidée par le savoir traditionnel. Sans l'apport du savoir traditionnel dans les études scientifiques, il se peut que les scientifiques cherchent dans la mauvaise direction, au mauvais moment, ou même qu'ils ne posent pas les bonnes questions.

À Iqaluit, un témoin a insisté sur le besoin d'une aide financière pour documenter le savoir traditionnel qui servirait de complément aux connaissances scientifiques. Il a expliqué qu'il ne s'agissait pas simplement d'une question de documentation, mais qu'il s'agissait aussi d'expliquer l'importance de la chasse et de la pêche qui est bien différente selon qu'il s'agit des Inuit ou des cultures du Sud. Pour illustrer son propos, le témoin a parlé d'une situation qui s'était produite en 1990 concernant la chasse au béluga qui a tourné à la confrontation entre les chasseurs et la GRC. Malgré la création d'un comité en 1990, il avait été difficile d'entamer les discussions dans un tel climat d'hostilité. Au bout de quatre ans, les parties en sont arrivées à un plan de cogestion qui venait compléter l'Accord sur les revendications territoriales.

Des témoins se sont plaints qu'ils n'avaient pas reçu les rapports d'études scientifiques qui avaient été menées ou que certains rapports ne contenaient pas assez d'information. Par exemple, des témoins de Broughton Island ont parlé d'une étude effectuée en 1968 ou 1969, pour laquelle des chasseurs avaient été invités à fournir aux scientifiques les mâchoires inférieures de phoques. La plupart des chasseurs avaient participé à l'étude, mais personne ne leur en a jamais expliqué les motifs ni communiqué les résultats.

Recommandation 17

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans appuie une initiative visant à documenter le savoir traditionnel des résidents du Nunavut de façon à compléter les recherches qu'il effectue lui-même.

Recommandation 18

Le Comité recommande que, avant que le ministère des Pêches et des Océans effectue toute étude scientifique au Nunavut, les chercheurs consultent la population pour expliquer l'objectif de l'étude et recueillir de l'information qui pourrait aider à l'élaboration du plan de l'étude.

Recommandation 19

Le Comité recommande que, après toute étude, les résultats soient communiqués aux résidents du Nunavut, notamment à quiconque a participé à l'étude. Si une étude ne peut être complétée pour une raison quelconque, la simple courtoisie veut qu'on le fasse aussi savoir.

Recherche du MPO au Nunavut

Le CGRFN a soulevé plusieurs questions précises concernant la recherche menée par le MPO au Nunavut. Le Conseil s'est surtout plaint du fait que, à cause de l'insuffisance des ressources

rentables, procéder à l'évaluation des stocks afin d'établir des niveaux d'exploitation durable. Cette étude pourrait comprendre un inventaire de la ressource en varech dans la région de la baie d'Hudson comprise entre Arviat Bay et Repulse Bay.

Questions environnementales

La contamination de la faune marine et terrestre par des contaminants toxiques comme les BPC inquiète beaucoup et de plus en plus les résidents du Nord. Nombre de toxines proviennent d'anciennes installations militaires telles que les anciennes stations du réseau DEW; des témoins ont dit au Comité qu'il y en avait huit dans la région de Baffin. Il y a aussi les polluants atmosphériques en provenance du sud. Comme ces contaminants s'accumulent dans la chaîne alimentaire, ils menacent la santé des populations du Nord qui dépendent des sources locales de nourriture.

À Broughton Island, qui est situé près des anciennes décharges militaires de Durban Island et de Padloping Island, le président de la Hunters and Trappers Organization a demandé que des études environnementales soient menées sur les mammifères et le fond marins pour déterminer l'étendue des dommages causés par les déchets rejetés par les militaires. Il a fait remarquer que les contaminants sont plus faciles à détecter sur terre que dans le milieu marin où il est impossible de déterminer s'il y a contamination. Selon des témoins, le dépotoir de Broughton Island constitue aussi un danger pour l'environnement.

Des témoins ont demandé avec insistance qu'on fasse tout ce qui est possible pour minimiser les effets négatifs des polluants toxiques, notamment qu'on décontamine à fond les anciennes stations du réseau DEW.

Recherche scientifique

La recherche scientifique est vue comme une question importante dans chacune des trois collectivités visitées par le Comité. Les ressources marines sont le fondement de l'économie et de la culture des résidents du Nunavut. Des témoins ont insisté sur l'importance de constituer une base de données fiables et à jour pour bien gérer les ressources que sont les mammifères marins et les poissons, en assurer la conservation et éviter leur surexploitation. Comme la base de connaissances est insuffisante pour de nombreuses espèces, il se peut qu'on établisse un régime d'exploitation trop prudent, diminuant ainsi les possibilités d'exploitation qui s'offrent à la population.

Différentes ressources halieutiques pourraient être mises en valeur, tels le péttoncle, la raie, la crevette, le crabe et le grenadier; toutefois, la population hésite à pêcher ces espèces sans qu'on ait évalué les stocks et constitué une base de données fiables permettant de bien les gérer. Il faut aussi faire de la recherche afin de répondre à des questions importantes concernant le flétan noir : les stocks passent-ils de la baie de Cumberland dans le détroit de Davis; quel est l'état des stocks de la division OA; cette zone est-elle une réserve? Une autre importante question est celle de la migration des mammifères marins; et, en particulier, le Canada et le Groenland partagent-ils les mêmes stocks de narval?

Des témoins ont parlé de la relation entre la science moderne et le savoir traditionnel; ils ont insisté sur l'importance de bien connaître les deux. La plupart sont d'avis que ces deux types de

On a mentionné, comme objectif à long terme possible, une pêche d'être à la ligne domaniale; cependant, on a signalé qu'il faudrait alors des bateaux assez gros pour composer avec les glaces et les vents de la baie de Cumberland. Autre objectif de développement à long terme pour la collectivité, un quai adéquat. Ce quai serait utile aux pêcheurs qui peuvent utiliser leurs propres bateaux et leurs propres engins, en plus d'être un atout pour le tourisme dans la région.

Le secrétaire-trésorier de la Pangnirtung Fisheries s'est plaint du manque d'information disponible en Inuktitut, en particulier sur la pêche hauturière. Si l'information était disponible en Inuktitut, les petites entreprises et organismes locaux pourraient profiter des programmes dont ils ignorent présentement l'existence. Il a ajouté qu'une petite compagnie comme la sienne ne dispose pas des ressources nécessaires pour produire les documents en Inuktitut ou transmettre l'information.

Recommandation 15

Le Comité recommande que le gouvernement fédéral, et en particulier le ministère des Pêches et des Océans, rendent disponible en Inuktitut l'information relative aux pêches destinée aux résidents du Nunavut.

Deux sujets, considérés comme prioritaires pour la recherche, sont l'état des stocks dans la baie de Cumberland (en particulier les mouvements de ces stocks vers le détroit de Davis), l'état des stocks dans la division OA et l'étude de cette zone pour déterminer s'il s'agit d'une aire de frai ou d'une réserve. Des témoins ont indiqué que si la division OA est une réserve, on ne devrait pas y pêcher.

Nouvelles pêches

Les eaux au large de l'île de Baffin renferment plusieurs ressources marines, dont le crabe, le pétoncle d'Islande, la raie et le grenadier qui pourraient être mises en valeur. Les résidents du Nunavut veulent assurer que ces ressources sont exploitées de manière durable. Selon eux, il faut faire de la recherche pour évaluer l'état des stocks et déterminer des niveaux d'exploitation durable. Le maire de Broughton Island a expliqué comment la communauté a lancé un programme local d'exploitation des myes et ce, avec une aide financière minimale du gouvernement. Le projet en est encore à ses débuts, et une étude de faisabilité s'impose pour déterminer le rendement soutenu de la ressource. Il a signalé qu'une aide financière s'imposait pour ne pas rater l'occasion d'exploiter cette ressource précieuse, et qu'il fallait avant tout un système de gestion visant à assurer le recours à des méthodes d'exploitation appropriées.

La Kivalliq Land & Sea Resources Ltd. a signalé qu'elle aimerait participer à un programme d'exploitation des abondantes ressources de varech qu'on trouve sur la côte ouest de la baie d'Hudson. Le principal obstacle est le faible quota actuellement accordé par le MPO.

Recommandation 16

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans mette sur pied un programme pour étudier les pêches en développement et, si ces pêches s'avèrent

livrant un produit de très grande qualité. Une autre espèce qu'on pourrait exploiter dans la région est l'omble de l'Arctique, qu'on retrouve dans les lacs près de Pangnirtung. Cette espèce est très prisée partout dans le monde, mais l'usine ne peut tout simplement pas transformer un produit dont le prix peut concurrencer celui du saumon. Des témoins ont proposé des subventions au transport et une aide financière pour les pêcheurs pour appuyer la pêche au flétan noir.

Recommandation 12

Le Comité recommande que les ministères fédéraux concernés collaborent à la recherche de solutions au problème des coûts de transport élevés que vivent les compagnies du Nunavut afin que celles-ci aient de meilleures chances de concurrencer les compagnies du Sud.

On a également proposé de mettre sur pied un programme de remplacement des engins pour la pêche d'hiver à la ligne dormante, afin d'aider les pêcheurs. La pêche d'hiver met les engins à rude épreuve : les lignes s'accrochent dans les fonds rocheux ou sont arrachées par les requins du Groenland.

Recommandation 13

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans envisage un programme de remplacement des engins servant à la pêche du flétan noir à Pangnirtung, afin d'en ramener le coût à un niveau comparable à celui payé par les pêcheurs du Sud.

À Pangnirtung, comme à Broughton Island, la population augmente rapidement et nombre des jeunes veulent devenir pêcheurs; cependant, on estime qu'il en coûte entre 20 000 et 30 000 \$ à un jeune frais sorti de l'école pour s'équiper complètement pour la pêche d'hiver à la ligne dormante. Les résidents de Pangnirtung aimeraient tirer plus d'argent de la pêche, mais ils sont sensibles à la fragilité de l'environnement arctique et au danger qu'il y aurait d'épuiser les stocks. Ils veulent assurer la protection de la ressource pour les générations futures et s'engagent donc à prévenir la surpêche. L'agent des ressources halieutiques a dit au Comité que Pangnirtung aimerait avoir son propre bateau de pêche, qui serait de taille modeste par rapport à ceux qui sont responsables de l'épuisement des stocks ailleurs.

Le directeur de la Pangnirtung Fisheries a informé le Comité que la pêche du flétan noir utilise environ 13 t d'appât chaque année, dont 60 p. 100 sont composés de jeunes ombles. Cette utilisation de l'omble pourrait nuire à la conservation de cette ressource fragile et ne représente peut-être pas la façon la plus économique d'employer cette ressource. Le reste des appâts est constitué de jeunes flétans noirs qui pourraient être vendus à l'usine 1,20 \$/lb. Dans les deux cas, l'appât coûte cher et décourage une plus grande participation à la pêche d'hiver du flétan noir. Le directeur a indiqué que si l'appât était disponible au prix du Sud, la pêche serait plus populaire et deviendrait plus rentable pour les pêcheurs.

Recommandation 14

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans étudie diverses façons d'offrir aux pêcheurs de Pangnirtung d'autres sources d'appât, à des prix comparables à ceux payés par les pêcheurs du Sud.

Les choses sont encore plus difficiles maintenant du fait du faible prix du flétan sur les marchés et de la diminution de l'aide accordée par le gouvernement. Cependant, la compagnie se maintient en

concurrence possible quant aux tarifs de transport des marchandises.

mode de transport, l'avion, mais il n'y a qu'une seule compagnie aérienne. Il n'y a donc pas de limite la quantité de poisson qu'un même avion peut transporter. Non seulement il n'y a-t-il qu'un compagnie peut payer aux pêcheurs. En outre, la piste d'atterrissage de Pangnirtung est courte, ce qui Nouvelle-Ecosse et du Québec. Les coûts de transport réduisent de beaucoup les montants que la 1,05 \$/lb comparativement à 0,10 \$/lb à partir du sud de Terre-Neuve et de 0,05 \$/lb à partir de la concurrentielle. Selon le directeur, le transport du poisson par avion de Pangnirtung à Boston coûte Les coûts d'exploitation de la Pangnirtung Fisheries sont élevés, et rendent la compagnie moins

suffisant pour le Nunavut et qu'un quota de 5 500 t serait plus approprié.

secrétaire-trésorier de la Pangnirtung Fisheries a dit au Comité que le quota de 1 500 t n'était plus venir au Nunavut pour pêcher; les quotas devraient être réservés aux résidents du Nunavut. Le résidents du Nunavut. Comme un témoin l'a dit, les gens qui ont beaucoup d'argent ne devraient pas L'ensemble des témoins propose qu'on alloue la plus grande partie du quota de flétan noir aux

pu pêcher et, a-t-on dit au Comité, le quota accordé n'aurait pas été suffisant.

d'aller pêcher. Si les conditions avaient été meilleures, quelque 100 à 150 pêcheurs de plus auraient glaces. L'année dernière, les mauvaises conditions ont empêché un grand nombre de pêcheurs la glace par des pêcheurs locaux. Les prises lors de la pêche d'hiver varient beaucoup selon les canadiens à l'emploi de la compagnie. Le reste du flétan provient d'une pêche d'hiver pratiquée sous Pangnirtung. La majeure partie de ce poisson est pêchée et congelée en mer par des chalutiers La Pangnirtung Fisheries Ltd. exploite une petite usine qui transforme surtout le flétan noir, à

Pêche à Pangnirtung

appuyaient la chasse et offrent leur aide pour en faire mieux connaître l'importance.

demandé de l'aide pour contre toute forme d'opposition. Les membres du Comité ont déclaré qu'ils grasse et les os. Le témoin a affirmé que les résidents ne veulent pas qu'on s'oppose à la chasse et a l'intention d'épuiser le stock ni de menacer l'espèce d'extinction. On prévoit utiliser la viande, la baleine boréale ne sont pas en déclin et qu'une seule baleine serait capturée. On n'avait pas jamais adressées directement aux résidents de Pangnirtung. Un témoin a expliqué que les stocks de médias, que certains s'opposent à cette chasse, particulièrement en Europe, même s'ils ne se sont vertu de l'Accord sur les revendications territoriales. Les résidents de Pangnirtung ont appris, par les Pangnirtung a été choisi comme lieu pour la chasse de 1998 de la baleine boréale, effectuée en affirmation que la chasse n'épuise pas le stock de ces mammifères, puisqu'elle est bien réglementée.

population locale se nourrit de béluga et de narval, qui sont également vendus en épicerie. Ils A Pangnirtung, un témoin a signalé que la nourriture achetée en magasin coûte très cher. La demandé pourquoi le quota canadien est si restrictif, en faisant valoir qu'il n'y en a pas au Groenland. 50 narvals, qui n'a pas changé depuis 15 ou 20 ans, malgré la croissance des stocks. Des témoins ont différents des deux territoires. Selon les témoins, les résidents du Nunavut sont limités à un quota de même stock de narval que ceux du Groenland. Ce qui est en cause, ce sont les modes de gestion À Broughton Island, des témoins voulaient savoir si les résidents du Nunavut chassaient le

Recommandation 9

Le Comité recommande que le Canada assume ses responsabilités dans le domaine de la gestion internationale commune des mammifères marins migrants, en participant comme membre actif à part entière aux travaux de la North Atlantic Marine Mammal Commission (NAMMCO).

Les résidents du Nord s'intéressent vivement à la conservation des stocks de mammifères marins dont ils dépendent. Une information détaillée et à jour est essentielle à la bonne gestion de ces stocks. La chasse excessive menace leur viabilité, tandis qu'une chasse insuffisante entraîne des pertes de débouchés. À l'heure actuelle, l'état de nombreux stocks de mammifères marins est à peu près inconnu, et, conséquemment, on a imposé des limites rigoureuses à leur exploitation. Le CGRFN demande au MPO, qui a la responsabilité légale des mammifères marins, d'accorder un meilleur appui à la recherche sur ces animaux au Nunavut.

Recommandation 10

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans accroisse son effort de recherche sur les stocks de mammifères marins du Nunavut et des eaux limitrophes, de façon à pouvoir établir un niveau de capture écologiquement viable avec un degré de certitude acceptable.

Les résidents du Nunavut sont conscients de la grande visibilité de la chasse aux mammifères marins ainsi que de la publicité négative qui a souvent entouré la chasse au phoque à Terre-Neuve. Selon le CGRFN, il est important que la chasse aux mammifères marins soit perçue comme conforme aux normes les plus élevées de conservation et d'absence de cruauté. Il affirme que le MPO est responsable du contrôle de la chasse aux mammifères marins et de l'application des quotas et des autres limites. Toutefois, il n'a que 2 agents dans les 27 collectivités du Nunavut, soit trop peu d'effectifs pour s'acquitter de cette responsabilité efficacement.

Le Comité reconnaît que la chasse aux mammifères marins est une question délicate et qu'elle doit être faite selon les normes de conservation et de non-cruauté les plus strictes, et doit être perçue comme tel. Le Comité reconnaît également qu'il est impossible pour deux agents des pêches seulement de remplir efficacement l'obligation du MPO de contrôler cette chasse et d'appliquer en même temps les quotas dans les 27 collectivités et dans le territoire du Nunavut.

Recommandation 11

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans augmente sensiblement le contrôle et l'application des lois réglementant les pêches dans leur ensemble et tout particulièrement en ce qui a trait à l'exploitation des mammifères marins.

Le Comité reconnaît que les préoccupations visées par les recommandations 10 et 11 sont liées, du moins en partie, au manque chronique d'effectifs au Bureau régional du MPO au Nunavut. Cette question est abordée aux recommandations 20 et 21.

pêchent également en eaux canadiennes. À l'appui de cette allégation se trouve le fait que des bateaux de pêche canadiens ont retiré de nos eaux certains types d'engins de pêche que n'utilisent pas nos compagnies. Un autre témoin de Pangnirtung signale avoir vu des bateaux étrangers à partir de sa collectivité et de Broughton Island.

Recommandation 7

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans augmente le financement consacré à la recherche et à l'évaluation des stocks dans la division 0A. Le ministre devrait également considérer une collaboration avec le Groenland dans des programmes de recherche dans les sous-zones 0 et 1.

Recommandation 8

Le Comité recommande que l'accès au flétan noir dans la division 0A soit limité aux pêcheurs du Nunavut et soit assujéti au principe de précaution jusqu'à ce qu'on ait établi l'état des stocks de cette division.

Mammifères marins

Dans les trois localités visitées par le Comité, des témoins ont expliqué l'importance des mammifères marins dans le mode de vie et la culture des Inuit. Les Inuit sont un peuple marin qui vit surtout, depuis des siècles, de la capture des mammifères marins comme les phoques, les morse, les bélugas et des narvals, qu'ils utilisent pour se nourrir, se vêtir et fabriquer des outils.

Des témoins ont souligné la différence entre la tradition de chasse au phoque des Inuit et celle des chasseurs du Sud. Au Nunavut, les phoques ne sont pas chassés à des fins commerciales mais pour la subsistance et aucune partie de l'animal n'est gaspillée. Par le passé, la vente des peaux de phoque a fourni un revenu qui constituait un apport important à l'économie de nombreuses localités du Nunavut; ce revenu servait à financer la chasse. Depuis 1985 environ, le marché des peaux de phoque s'est effondré, en grande partie à la suite des campagnes menées par Greenpeace et d'autres organisations écologistes. Par conséquent, de nombreux chasseurs ne peuvent plus se permettre de poursuivre leurs activités et doivent donc vivre aux crochets de l'État.

Les témoins étaient conscients de la publicité négative qui a marqué la chasse au phoque à Terre-Neuve. Ils estiment avoir été traités de la même façon, même si leur chasse est différente. Un témoin de Broughton Island a demandé au Comité d'établir une distinction claire entre la façon dont le phoque est chassé au Nunavut et celle dont il est chassé dans le Sud.

Le CGRFN est critique de la Commission baleinière internationale et d'autres organismes qui, dit-il, sont dominés depuis longtemps par des intérêts anti-baleiniers et ne s'intéressent plus à la conservation et à l'exploitation viable des mammifères marins. Le CGRFN favorise un régime de gestion commune entre pays qui ont un intérêt réel dans la conservation des mammifères marins. Le CGRFN a participé aux travaux de la Commission mixte Canada-Groenland sur la conservation et la gestion du narval et du béluga et signalé au ministre des Pêches et des Océans qu'il favorise la participation pleine et entière du Canada aux travaux de la North Atlantic Marine Mammal Commission (NAMMCO).

s'ensuit la capture accidentelle d'un grand nombre de requins. En outre, le CGRFN dit que la taille minimale du maillage des filets est trop petite, de sorte qu'on capture beaucoup trop de jeunes flétans femelles.

Tant le CGRFN que le CCRH ont fait des recommandations précises au ministère à ce sujet, dont certaines se fondent sur la nouvelle technologie, en rodage dans les Maritimes, qui permet de surveiller et de contrôler les filets mailants. Selon le CGRFN, le ministère n'a pas donné suite à ces recommandations⁹. Le CGRFN recommande que le MPO mette sur pied un programme de recherches afin d'établir l'ampleur du problème que la pêche au filet mailant en eau profonde pose pour la conservation et qu'il mette en oeuvre ses recommandations et celles du CCRH.

Le Comité est encouragé par le fait que le ministère ait annoncé l'étiquetage obligatoire des filets mailants utilisés dans la pêche du flétan noir dans le détroit de Davis, la poursuite des travaux sur l'utilisation de systèmes de localisation des filets et la mise en place d'un programme d'observateurs au sein de la flottille de pêche au filet mailant. Cependant, il s'inquiète encore du danger que présente pour les stocks de flétan noir une trop grande dépendance sur cet engin.

Recommandation 4

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans encourage l'utilisation d'autres engins que les filets mailants dans le secteur des engins fixes du détroit de Davis, en particulier la palangre.

Recommandation 5

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans applique le règlement limitant à 72 heures au maximum la durée d'immersion de tous les engins, y compris les filets mailants, afin de garantir un produit de qualité supérieure et de réduire le gaspillage.

Recommandation 6

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans fasse des recherches plus poussées afin d'établir l'ampleur du problème de la pêche fantôme dans le détroit de Davis. Selon la gravité du problème, le ministère devrait envisager la mise sur pied d'un programme de récupération des filets fantômes ou l'adoption d'autres mesures comme l'utilisation de produits biodégradables dans la fabrication des filets.

À Iqaluit, un représentant de la QC a signalé que les stocks de flétan noir des sous-zones (1) et 1 de l'OPANO sont communs au Canada et au Groenland. Il a réclamé un moratoire sur l'augmentation du TPA global en l'absence de données scientifiques concluantes. Il a également dit au Comité que chacun sait que les pêcheurs groenlandais surpêchent dans leurs propres eaux et

⁹ Face aux doléances du CGRFN et d'autres parties, le ministère a annoncé, le 9 juin 1998, l'obligation d'étiqueter tous les filets mailants utilisés dans la pêche du flétan noir dans le détroit de Davis, la poursuite des travaux sur l'utilisation de systèmes de localisation des filets et la mise en place d'un programme d'observateurs au sein de la flottille de pêche au filet mailant.

membres d'équipage doivent se rendre par avion dans les Maritimes, ce qui entraîne des débours de 250 000 à 300 000 \$ chaque année.

Le Comité s'inquiète avec les témoins de l'augmentation rapide des droits d'accès. Malgré la politique du Ministère de fixer ces droits à un montant qui représente une faible proportion de la valeur des débarquements, ils peuvent représenter en réalité une bien plus grande part des revenus nets, une fois retranchées les autres dépenses d'exploitation, incluant les autres droits associés au programme de recouvrement des coûts.

Recommandation 3

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans revoie sa politique de droit d'accès destinée aux résidents du Nunavut et autres détenteurs de permis dans l'Atlantique, afin que les droits exigés respectent la capacité de payer, en tenant compte des dépenses comme celles qui sont associées aux autres programmes de recouvrement des coûts.

L'autre question qui intéressait la QC était l'augmentation de la pêche dans les ZPC. En 1996, avec cinq autres groupes du Nunavut et du Labrador, elle a formé la Coalition nordique. La Coalition avait récemment soumis un projet au ministre des Pêches et des Océans pour accroître la participation à la pêche de la crevette nordique. Ce projet s'appuyait sur l'avis du Comité consultatif sur la crevette du Nord (CCCN) qui recommandait un accroissement marqué des quotas des zones 4 et 6. La QC défend la position suivante : les membres de la Coalition, étant voisins de ces zones, devraient avoir accès en priorité aux quotas. La QC insiste sur l'importance de la pêche de la crevette pour le Nord et sur le rôle qu'elle peut jouer dans le développement régional. La QC note également que bien que la pêche se pratique dans les eaux bordant le Labrador, la terre de Baffin et le Nouveau-Québec, les membres de la Coalition n'ont pas bénéficié de l'accroissement du quota de la ZPC 6 en 1997.

Conservation du poisson de fond

Dans les trois collectivités visitées par le Comité, les témoins s'inquiétaient de la pêche fantôme par les filets maillants perdus et des problèmes de conservation qui en découlent. À Pangnirtung, des témoins ont dit que les filets maillants devraient être bannis du détroit de Davis.

Dans la Division 0B, la pêche concurrentielle du flétan noir se fait au filet maillant à des profondeurs atteignant 2 000 m. En raison du nombre de filets perdus, certains s'inquiètent de la pêche par les filets fantômes et du risque que courent les mammifères marins comme le béluga et le narval s'ils devaient s'y retrouver captifs. Le maire de Broughton Island estime que 300 des quelque 8 000 filets mouillés au large de la terre de Baffin ont été perdus.

À Pangnirtung, l'agent des ressources halieutiques a dit au Comité qu'au problème du nombre croissant de filets qui sont abandonnés dans le détroit de Davis vient s'ajouter celui des gros navires qui y rejettent leurs déchets.

Le CGRFN a exprimé d'autres préoccupations à l'égard des filets maillants. En les laissant dans l'eau jusqu'à huit jours, les prises perdent de la valeur, ce qui entraîne un taux de rejet élevé, de plus,

Recommandation 1

Le Comité recommande que le ministre des Pêches et des Océans entreprenne immédiatement des négociations avec le Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut et les autres intervenants du Nunavut afin d'augmenter la part de l'allocation de flétan noir du détroit de Davis qui est attribuée au Nunavut jusqu'à un niveau conforme à la pratique suivie dans tout le reste du Canada atlantique tel qu'illustré dans le rapport *Historic Resource Access/Provincial Share Groundfish Summary Report*. Le ministre devrait démontrer qu'il est fermement résolu à traiter équitablement tous les Canadiens en déployant tous les efforts possibles pour s'assurer que cette augmentation graduelle commence avant la fin de la saison 1999.

Le Comité convient avec les témoins qu'il est injuste que des milliers de Canadiens du Sud détiennent des permis concurrentiels pour la division OB alors qu'aucun de ces permis n'a été délivré à des pêcheurs du Nunavut. Si les pêcheurs du Sud ont accès aux zones situées au large du Nunavut, les pêcheurs du Nunavut devraient bénéficier d'un accès comparable aux autres zones.

Recommandation 2

Le Comité recommande que le ministre délivre au moins deux permis de pêche du poisson de fond à des pêcheurs du Nunavut, permis qui ne seront pas plus restrictifs sur le plan de la zone, des espèces et des autres conditions que les permis détenus par les pêcheurs du Sud qui pêchent au large du Nunavut. Toutefois, le ministre devra prendre toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que l'octroi de tels permis n'accroît pas l'effort de pêche global.

Pêche de la crevette

Un représentant de la Qikigiaaluk Corporation (QC) a présenté plusieurs doléances concernant la pêche de la crevette nordique. En 1987, la QC a obtenu un permis de pêche de la crevette nordique et un permis partagé avec la Société Makivik du Nunavik. La pêche est pratiquée par des compagnies des Maritimes dans le cadre de partenariats à long terme qui procurent à la QC des redevances et assurent l'embauche d'Inuit à bord des chalutiers hauturiers. Les permis permettent au QC de pêcher dans les huit zones de pêche de la crevette (ZPC).

Pour la région, les avantages de ce partenariat sont considérables. Durant la campagne de 1997, 85 Inuit ont trouvé de l'emploi à bord des chalutiers hauturiers, et ont gagné globalement 2,4 millions de dollars en salaire. Cependant, la Qikigiaaluk Corporation fait face à une augmentation marquée de ses dépenses d'exploitation. Celles-ci comprennent les droits d'accès, qui sont passés de 2 000 \$ environ en 1995 à plus de 200 000 \$ en 1998. En outre, l'industrie de la crevette doit payer sa part pour le programme des observateurs du MPO. La QC signale que ces dépenses réduisent directement le revenu net de chaque participant à la pêche. Elle demande au gouvernement de réviser les droits d'accès et autres puisque son budget est maintenant équilibré.

En outre, la Qikigiaaluk Corporation fait face à des coûts considérables pour le transport aérien des membres d'équipage. À cause de l'isolement et l'absence d'autres moyens de transport, les 85 Inuit

Lors de la visite du Comité, on n'avait pas encore annoncé les allocations de flétan noir pour le détroit de Davis en 1998⁴. Selon le CGRFN, des fonctionnaires du ministère lui avaient déjà signifié lors d'une réunion tenue en décembre 1997 que le ministère jugeait la part du Nunavut équitable et refusait d'envisager de délivrer à ses pêcheurs des permis « équivalents » à ceux qui sont délivrés aux pêcheurs du Sud qui pêchent dans le Nord.

La réaction du CGRFN à la position prise par le ministère est résumée dans le paragraphe qui suit :

Cette attitude intransigeante est nettement injuste. Elle fait fi du fait que les Inuit ont dans le passé pratiqué activement la pêche dans le détroit de Davis; elle fait fi des pratiques du ministère concernant toutes les autres pêches du poisson de fond de l'Atlantique; elle fait fi de la politique établie du MPO en matière de contiguïté; elle fait fi de la décision rendue par la Cour fédérale dans ce dossier; elle fait fi des avis et recommandations du CGRFN; et enfin, ce qui est le plus grave, elle fait fi de plusieurs dispositions de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut qui sont protégées par la Constitution, et principalement de l'article 15.3.7⁵ de l'Accord.

Dans son mémoire, le CGRFN a recommandé au Comité :

D'exhorter le ministre à s'engager à apporter des changements fondamentaux à la pêche dans le détroit de Davis, à commencer par les allocations pour l'année 1998;

D'analyser les allocations de 1998 pour le détroit de Davis de manière à déterminer si le ministre a entrepris ces changements, et de faire rapport au Parlement à ce sujet;

De continuer à surveiller la façon dont le ministère gère la pêche dans le détroit de Davis et de faire rapport à ce sujet pendant la durée de son mandat.

Le Comité est d'accord avec le Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut et les autres témoins qui ont recommandé une augmentation substantielle des quotas de flétan noir alloués au Nunavut dans la sous-zone 0 du détroit de Davis. L'allocation actuelle, qui ne représente que 27 p. 100 du total des prises admissibles de flétan noir, semble aller à l'encontre de la lettre et de l'esprit de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, de la décision rendue le 16 juillet 1997 par le juge Campbell de la Cour fédérale, des principes de la contiguïté et des liens traditionnels qui sont appliqués dans les autres régions du Canada et enfin, de toute notion de justice et d'équité.

Le 9 juin 1998, le ministre a annoncé les allocations pour la pêche du flétan noir dans le détroit de Davis pour la saison 1998. Le TPA demeurait inchangé à 5 500 tonnes. L'allocation du Nunavut demeurait inchangée à 1 500 tonnes. L'allocation concurrentielle à des pêcheurs de poisson de fond canadiens demeurait inchangée à 1 500 tonnes. L'allocation de 2 500 tonnes auparavant accordée à titre d'allocation pour bateaux étrangers affrétés a été transformée en allocation aux entreprises et été accordée aux mêmes compagnies qui en avaient bénéficié en 1997.

Article 15.3.7 : Le gouvernement reconnaît l'importance du principe de la contiguïté aux ressources marines des collectivités de la région du Nunavut et du principe de la dépendance économique de ces collectivités à l'égard de ces ressources; il accorde une attention spéciale à ces facteurs lorsqu'il attribue les permis de pêche commerciale dans les zones I et II. On entend par contiguïté le fait qu'une collectivité est contiguë à la zone en question ou qu'elle se trouve à une distance géographique raisonnable de celle-ci. Ces principes sont appliqués d'une manière propre à favoriser une répartition équitable des permis entre les résidents de la région du Nunavut et les autres résidents du Canada, ainsi que d'une manière compatible avec les obligations intergouvernementales du gouvernement du Canada.

L'ARTN fait du CGRFN le principal responsable de la gestion des pêches, notamment de l'établissement et de l'allocation de quotas dans la région du Nunavut, laquelle comprend la mer territoriale de 12 milles du Canada s'étendant au large de la côte est de l'île de Baffin. En vertu de l'ARTN, dans la région connue comme la zone 13, le ministre conserve le pouvoir d'établir et d'allouer des quotas. Toutefois, selon le CGRFN, l'ARTN a apporté deux changements cruciaux et exécutives à la façon dont le ministre doit gérer les pêches de l'Arctique dans la zone 1. Voici ces changements :

Le ministre doit demander l'avis du CGRFN sur la gestion de la pêche et en tenir compte;

Le ministre doit se servir de son pouvoir discrétionnaire pour allouer les quotas dans la zone de pêche de 200 milles de manière à avantager les Inuit du Nunavut.

Le CGRFN a recommandé au ministre d'augmenter substantiellement les quotas de flétan noir du détroit de Davis alloués au Nunavut. Il a proposé un échéancier de quatre ans en vertu duquel la part du TPA attribuée au Nunavut augmenterait graduellement jusqu'à atteindre 80 p. 100 en l'an 2001. Le CGRFN a aussi demandé deux permis de pêche du poisson de fond qui ne seraient pas plus restrictifs sur le plan de la zone, des espèces, de la saison ou des engins que les permis accordés aux pêcheurs du Sud qui pêchent dans le Nord. Pour situer cette demande dans son contexte, le CGRFN a signalé qu'environ 5 275 détenteurs de permis de pêche du poisson de fond ont le droit de pêcher le flétan noir partout le long de la côte atlantique, notamment dans les eaux contigües au Nunavut. Cependant, aucun pêcheur du Nunavut n'a actuellement le droit de pêcher le flétan noir, ou un autre poisson de fond en vertu du quota concurrentiel, que ce soit dans les eaux directement contigües au Nunavut ou ailleurs.

Six semaines avant les élections fédérales de 1997, le ministre a décidé d'accroître de 1 100 tonnes le TPA de flétan noir pour la sous-zone 0 et 90 p. 100 de cette augmentation ont été allouées à des pêcheurs de l'extérieur du Nunavut. Cette décision allait à l'encontre des avis donnés par le CGRFN, le Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH) et même les fonctionnaires du ministère. En mai 1997, la Nunavut Tunngavik Incorporated (NTI) demandait à la Cour fédérale d'annuler la décision prise par le ministre concernant les quotas de flétan noir dans le détroit de Davis. Le 16 juillet 1997, le juge Campbell de la Cour fédérale rendait une décision qui donnait entièrement raison à la NTI en ce qui touche aux avis et recommandations du CGRFN, à la délivrance de permis de pêche du poisson de fond à accès non limité au Nunavut et à l'étude en priorité des demandes des Inuit du Nunavut.

Après les élections, le nouveau ministre a décidé de réduire le TPA et de le ramener à 5 500 tonnes, tout en augmentant légèrement la part revenant au Nunavut. Celle-ci, qui s'élevait d'ordinaire à 25,4 p. 100, était à peu près égale à la part de 1994, mais demeurait inférieure de près de 2 p. 100 à la part de 1996. Le nouveau ministre a continué de refuser de délivrer un permis de pêche du poisson de fond à accès non limité sans fournir d'explications. Lorsque le Comité a effectué son voyage, la NTI avait déjà déposé une demande de révision judiciaire de cette décision et le ministre avait décidé de porter en appel la décision initiale.

La zone 1 est la région maritime située à l'est de l'île de Baffin, à l'extérieur de la mer territoriale du Canada et à l'intérieur de la zone économique exclusive de 200 milles. Cette zone 1 englobe la majeure partie de la sous-zone 0 de l'OPANO.

bateaux étrangers pour pêcher les importants quotas alloués. Le Nunavut a été exclu de cette pêche de développement² jusqu'en 1992, où il a reçu une petite allocation.

En 1993, le gouvernement a établi un quota concurrentiel pour le détroit de Davis; toutefois, ce quota était et continue d'être offert seulement aux détenteurs de permis de pêche du poisson de fond de l'Atlantique de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse. Le ministre a refusé de délivrer ne serait-ce qu'un seul permis aux résidents du Nunavut. De plus, le quota concurrentiel a augmenté plus rapidement que toute autre part du TPA, puisqu'il a presque quadruplé, passant de 500 tonnes en 1994 à 1 908 tonnes en 1997.

Comme un représentant de la Qikigiaa Corporation l'a signalé, la majeure partie du quota pour la sous-zone () a été allouée à des entreprises de l'extérieur du Nunavut. Comme les pêcheurs du Nunavut ne détiennent pas de permis de pêche permanents pour le poisson de fond, ils sont limités à la sous-zone (). Ainsi, bien que les entreprises et pêcheurs de l'extérieur aient accès aux zones contiguës au Nunavut, les entreprises du Nunavut n'ont pas elles-mêmes accès aux zones de pêche situées à l'extérieur de la sous-zone (). Cette question est importante pour le développement économique du Nunavut. Comme le CGRFN l'a souligné, l'octroi au Nunavut de permis permanents de pêche au poisson de fond et d'une part accrue de l'allocation de flétan noir du détroit de Davis procurerait aux pêcheurs de la région la certitude économique nécessaire pour qu'ils achètent leurs propres bateaux afin d'aller pêcher le flétan noir dans le détroit de Davis.

Le faible quota de flétan noir alloué au Nunavut semble aller à l'encontre des dispositions de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut (ARTN). En 1993, cet Accord établissait un nouveau cadre juridique rendu obligatoire et protégé non seulement par une loi, mais également par la Constitution. Il oblige le ministre à accorder une attention spéciale au principe de la contiguïté et de la dépendance économique des collectivités de la région du Nunavut à l'égard des ressources marines lorsqu'il alloue des quotas pour la pêche commerciale dans la zone de 200 milles du Canada située au large de la région du Nunavut.

Le représentant du CGRFN a soutenu que la contiguïté constitue un principe fondamental régissant l'allocation des quotas pour toute la pêche dans l'Atlantique et un principe dont le ministère lui-même a reconnu la valeur dans un rapport intitulé *Historic Resource Access Provincial Shore Groundfish Summary Report*. Par contre, même si la pêche du flétan noir dans la division 0B est pratiquée dans une zone directement contiguë à l'île de Baffin, 73 p. 100 des quotas sont actuellement alloués à des pêcheurs du sud du Canada. Selon le CGRFN, « le traitement dont font l'objet les Inuit du Nunavut constitue une anomalie flagrante dans l'application du principe de la contiguïté ».

Les Inuit du Nunavut sont très dépendants des ressources marines. Vingt-six des 27 collectivités du Nunavut sont situées sur la côte. Comme le CGRFN l'a expliqué, l'environnement marin contigu au Nunavut est tout aussi important pour les Inuit que les zones hauturières le sont pour ceux qui vivent le long de la côte dans les autres régions du Canada ou ailleurs au monde.

² La « pêche de développement » est devenue en 1996 la pêche à l'aide de bateaux étrangers affrétés.

Pour atteindre cet objectif, les Inuit jugent qu'il est essentiel de faire le meilleur usage possible à la fois de leurs connaissances traditionnelles et de l'information tirée de solides recherches scientifiques. Les Inuit souhaitent utiliser la technologie moderne pour exploiter les riches ressources de la mer tout en adoptant des politiques et méthodes respectueuses de l'environnement.

- Afin d'assurer la protection des ressources, les membres de la collectivité aimeraient également que le ministère des Pêches et des Océans fasse davantage sentir sa présence. Ils ont hâte de collaborer avec le ministère et le gouvernement fédéral à la poursuite d'objectifs communs.

- Il est également impérieux d'améliorer les infrastructures de nombreuses collectivités. Ainsi les Inuit pourraient maximiser les retombées de l'industrie de la pêche tout en profitant d'autres possibilités importantes en matière de développement économique.

Le peuple du Nunavut est prêt à collaborer avec le gouvernement fédéral afin d'atteindre des objectifs communs, notamment améliorer les communications, mener davantage de travaux de recherche, intensifier la conservation, développer les possibilités d'emplois et améliorer les infrastructures dans les collectivités éloignées du Nord canadien. Bien sûr, toutes ces activités entraîneront par la suite un accroissement de l'autonomie des Inuit canadiens et une amélioration de leurs conditions socio-économiques.

Quotas, allocations et permis pour le flétan noir dans le détroit de Davis

La proportion beaucoup trop faible du total des prises admissibles (TPA) de flétan noir¹ dans le détroit de Davis (sous-zone 0 de l'OPANO) qui est attribuée aux résidents du Nunavut est un des principaux problèmes qui ont été soulevés par les témoins lors de la visite du Comité à l'île de Baffin. Selon les chiffres présentés par le Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut (CGRFN), la part du TPA attribuée au Nunavut pour la sous-zone 0 n'était que de 24,2 p. 100 en 1997, soit encore moins qu'en 1996 (27,3 p. 100).

Malgré les démarches qu'il a faites auprès du ministre des Pêches et des Océans afin qu'il augmente la part du Nunavut, le CGRFN ne s'attend pas à ce que la situation s'améliore. Le ministère a déjà indiqué qu'il se satisfaisait du statu quo et qu'il n'avait pas l'intention d'apporter de changements significatifs aux allocations.

La pêche du flétan noir dans le détroit de Davis est relativement récente. Des pêcheurs inuit ont commencé à exploiter cette espèce dans cette zone en 1986 et ils étaient les seuls pêcheurs canadiens à enregistrer des prises de flétan noir dans le détroit jusqu'en 1990, année où le Canada a établi une pêche « de développement ». Cette décision a permis à des entreprises canadiennes d'attrêter des

Le 1^{er} avril 1999, le Nunavut deviendra officiellement le troisième territoire du Canada. Au fur et à mesure que nous nous rapprochons de cette date, le gouvernement fédéral prend des mesures pour faciliter la transition et fournit aux Inuit les outils dont ils ont besoin pour assumer leurs nouvelles responsabilités. Les résidents du Nord ont fait preuve de beaucoup de détermination afin d'atteindre ce vieil objectif que constitue l'autonomie gouvernementale et la création d'un nouveau territoire représente à cet égard une réalisation capitale dont chaque étape est suivie avec envie et respect, tant ici au Canada que dans le reste du monde. Pour les Inuit, ce qui avait tout d'abord commencé par un rêve il y a de nombreuses années est finalement en train de devenir une réalité.

Au printemps de 1998, le Comité permanent des pêches et des océans s'est rendu dans le Nunavut dans le cadre de l'engagement qu'il a pris de visiter toutes les régions du Canada. Cette visite a permis aux députés de mieux comprendre le mode de vie et la culture des Inuit du Canada, et en particulier le rôle si important que les traditions jouent dans tous les aspects de leur vie. Les Inuit sont avant tout un peuple marin qui a toujours compté sur les ressources de la terre et de la mer pour assurer sa survie. Les sculptures, légendes, vêtements et coutumes des Inuit démontrent d'ailleurs de manière évidente l'importance des liens qui les unissent à la terre et à la mer. Au moment où le monde moderne empiète sur leur environnement traditionnel, les Inuit réagissent à ce défi en tentant de maintenir l'équilibre avec la nature que leurs ancêtres avaient su établir tout en cherchant à s'adapter à la technologie moderne comme l'informatique.

Lors de leur visite des collectivités de l'île de Baffin, les députés ont été impressionnés par la grande passion qui animait les pêcheurs et les autres témoins lorsqu'ils les entretenaient de la mer et de ses ressources. Le peuple du Nunavut a démontré un très fort attachement à la terre et à la mer, un sentiment qui était évident chez tous les membres de la collectivité, qu'il s'agisse des enfants jouant dans les rues ou des aînés qui suivaient attentivement les réunions du fond de la salle. Tous les membres du Comité ont convenu que les Inuit avaient réellement des besoins uniques et qu'il leur faudrait tout faire, à titre de membres du Comité et à titre particulier, pour communiquer cela au ministre des Pêches et des Océans et au peuple canadien.

De nombreuses questions ont été abordées, et plusieurs thèmes importants ont été soulevés dans chaque collectivité :

- Les quotas de flétan noir et de crevette doivent être distribués plus équitablement et conformément à l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut. Dans toutes les autres régions du Canada, l'accès à la ressource est fondé sur les principes clés de la contiguïté et des liens traditionnels; toutefois, ces concepts semblent avoir été abandonnés lorsque les quotas ont été alloués au Nunavut. Il est donc impérieux qu'on élabore une politique juste et cohérente sur l'accès à la ressource, qui soit conforme aux dispositions de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut.

- Il est vital de conserver les ressources et de maintenir la viabilité des pêches de manière à ce que les générations futures puissent bénéficier d'un style de vie similaire à celui de leurs ancêtres.

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	1
Quotas, allocations et permis pour le flétan noir dans le détroit de Davis	2
Pêche de la crevette	6
Conservation du poisson de fond	7
Mammifères marins	9
Pêche à Pangnirtung	11
Nouvelles pêches	13
Questions environnementales	14
Recherche scientifique	14
Recherche du MPO au Nunavut	15
Situation au bureau régional du MPO au Nunavut	16
Questions sociales	17
Infrastructure	18
ANNEXE A—Liste des témoins	21
LISTE DES RECOMMANDATIONS	23
DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT	27
OPINION DISSIDENTE DE L'OPPOSITION OFFICIELLE	29
PROCÈS-VERBAL	31

LE COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES OCÉANS

a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité a réalisé une étude de la
problématique des pêches dans le Nord canadien.

RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES OCÉANS

Le rapport sur le Nunavut est présenté par les membres actuels du Comité permanent des pêches et des océans au nom des anciens membres qui ont participé à la rédaction de l'ébauche du rapport et en reconnaissance de la contribution inestimable de tous les témoins qui ont comparu devant le Comité.

MEMBRES

Yvan Bernier	Bill Matthews
John Cummins	Lawrence D. O'Brien
Claude Drouin	Carmen Provenzano
Wayne Easter	Yves Rocheleau
Charles Hubbard	Gary Lunn
Nancy Karetak-Lindell	Lou Sekora
Gar Knutson	Peter Stoffer
Keith Martin	Paul Steckle

PERSONNEL

William Farrell
Greffier du Comité

Alan Nixon
Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement



DE LA LETTRE ET DE LA PLUME
ET DE LA PLUME ET DE LA LETTRE

ET DE LA LETTRE ET DE LA PLUME

Décembre 1998

**RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT
DES PÊCHES ET DES OcéANS**

RAPPORT SUR LE NUNAVUT

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

Aussi disponible par Parliamentary Internet : <http://www.parl.gc.ca>

En vente: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Edition, Ottawa, Canada K1A 0S9

Décembre 1998

RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT
DES PÊCHES ET DES OCÉANS

RAPPORT SUR LE NUNAVUT

CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

